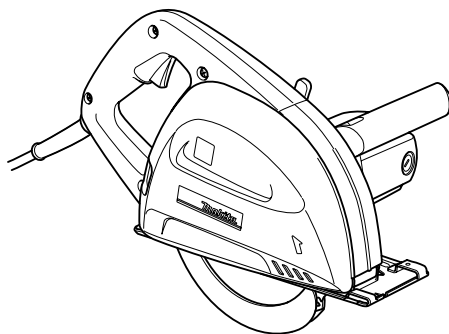
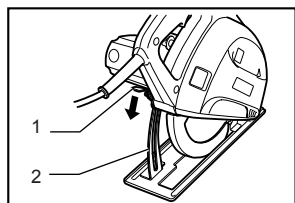




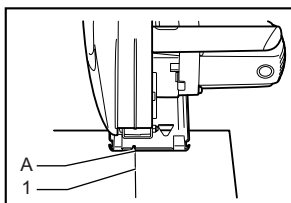
GB	Metal cutter	INSTRUCTION MANUAL
SI	Rezalnik za kovino	NAVODILO ZA UPORABO
AL	Prerës metali	MANUALI I PËRDORIMIT
BG	Метален циркуляр	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
HR	Rezač metala	PRIRUČNIK S UPUTAMA
MK	Секач за метал	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
RO	Mașină de tăiat metal	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RS	Секач метала	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
RUS	Ручная отрезная машина по металлу	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA	Різак по металу	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

4131

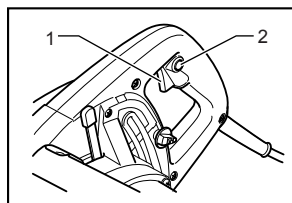




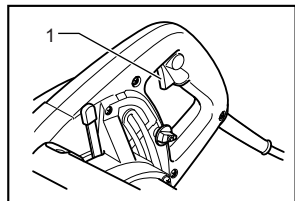
1 005344



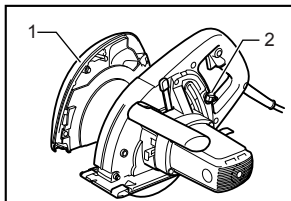
2 005345



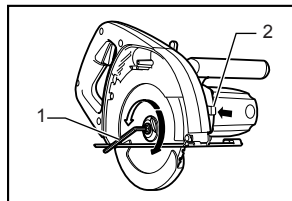
3 005346



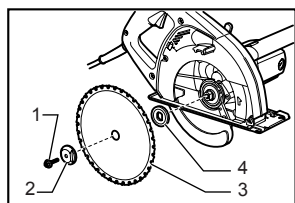
4 015655



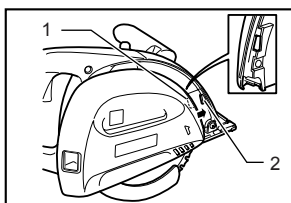
5 005347



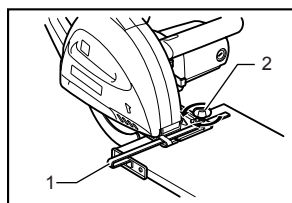
6 005348



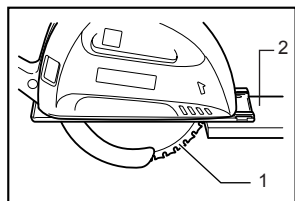
7 005349



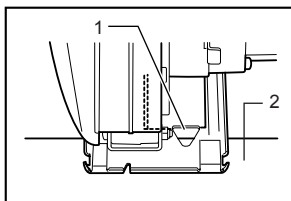
8 005350



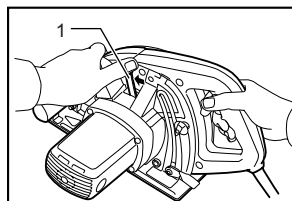
9 005351



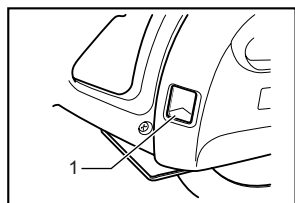
10 005352



11 005353

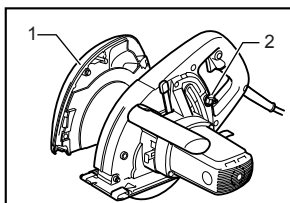


12 005354



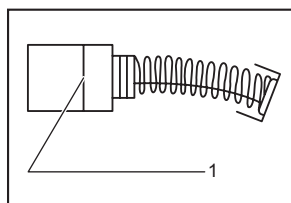
13

005355



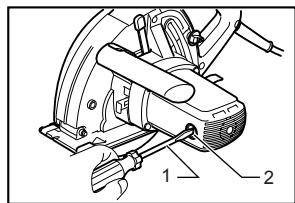
14

005347



15

001145



16

005356

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Lever	7-1. Hex socket head bolt	11-1. Sight window
1-2. Depth guide	7-2. Outer flange	11-2. Workpiece
2-1. Cutting line	7-3. Carbide-tipped saw blade	12-1. Retracting lever
3-1. Switch trigger	7-4. Inner flange	13-1. Sight window
3-2. Lock-off button	8-1. Slot	14-1. Dust cover
4-1. Switch trigger	8-2. Rib	14-2. Knob
5-1. Dust cover	9-1. Rip fence (Guide rule)	15-1. Limit mark
5-2. Knob	9-2. Screw	16-1. Screwdriver
6-1. Hex wrench	10-1. Carbide-tipped saw blade	16-2. Brush holder cap
6-2. Shaft lock	10-2. Workpiece	

SPECIFICATIONS

Model	4131
Blade diameter	185 mm
Max. cutting capacity	63 mm
No load speed (min ⁻¹)	3,500
Overall length	358 mm
Net weight	5.1 kg
Safety class	II/III

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

END209-5

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



- Read instruction manual.



- DOUBLE INSULATION



- Pay attention! It may become too hot.



- Only for EU countries

Do not dispose of electric equipment together with household waste material! In observance of the European Directive, on Waste Electric and Electronic Equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

ENE022-1

Intended use

The tool is intended for cutting in mild steel.

ENF002-2

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used

from sockets without earth wire.

ENG905-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}): 89 dB (A)

Sound power level (L_{WA}): 100 dB (A)

Uncertainty (K): 3 dB (A)

Wear ear protection

ENG900-1

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : cutting metal

Vibration emission ($a_{h,M}$): 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K): 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.

- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH101-16

For European countries only

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:

Metal cutter

Model No./ Type: 4131

are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

METAL CUTTER SAFETY WARNINGS

Cutting procedures

1. **⚠ DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
2. **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
3. **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
4. **Never hold piece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.
5. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
6. **When ripping, always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
7. **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.
8. **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

Kickback causes and related warnings

- kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- when the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the workpiece causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

9. **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
10. **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
11. **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material.** If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
12. **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
13. **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
14. **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
15. **Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.
19. **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.
20. **To check lower guard, open lower guard by hand, then release and watch guard closure. Also check to see that retracting handle does not touch tool housing.** Leaving blade exposed is VERY DANGEROUS and can lead to serious personal injury.

Additional safety warnings

21. **Do not stop the blades by lateral pressure on the blade.**
22. **DANGER:**
Do not attempt to remove cut material when blade is moving.
CAUTION: Blades coast after turn off.
23. **Place the wider portion of the tool base on that part of the workpiece which is solidly supported, not on the section that will fall off when the cut is made.**
24. **Never attempt to make a cut with the tool held upside down in a vise. This is extremely dangerous and can lead to serious accidents.**
25. **Wear safety goggles and hearing protection during operation.**
26. **Do not use any abrasive wheels.**
27. **Only use the saw blade with the diameter that is marked on the tool or specified in the manual.** Use of an incorrectly sized blade may affect the proper guarding of the blade or guard operation which could result in serious personal injury.

Lower guard function

16. **Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
17. **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
18. **Lower guard may be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts". Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released.** For all other sawing, the lower guard should operate automatically.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Adjusting the depth of cut

Fig.1

Loosen the lever on the depth guide and move the base up or down. At the desired depth of cut, secure the base by tightening the lever.

CAUTION:

- After adjusting the depth of cut, always tighten the lever securely.

Sighting

Fig.2

When cutting, align the A position on the front of the base with your cutting line on the workpiece.

Switch action

CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

For tool with lock-off button

Fig.3

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided.

To start the tool, push in the lock-off button and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

CAUTION:

- Do not pull the switch trigger hard without pressing in the lock-off button. This can cause switch breakage.

For tool without lock-off button

Fig.4

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

ASSEMBLY

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing or removing saw blade

Fig.5

Fig.6

CAUTION:

- Use only the Makita wrench provided to install or remove the blade. Failure to do so may result in overtightening or insufficient tightening of the hex bolt. This could cause serious injury to the operator.
- Do not touch the blade with your bare hand immediately after cutting, it may be extremely hot and could burn your skin. Put on pair of gloves when removing a hot blade.

To remove the blade, first push and turn the knob which secures the dust cover clockwise to the  symbol and remove the dust cover. Press the shaft lock so that the blade cannot revolve and use the hex wrench to loosen the hex bolt counterclockwise. Then remove the outer flange and blade.

To install the blade, follow the removal procedure in reverse. Always install the blade so that the arrow on the blade points in the same direction as the arrow on the blade case.

BE SURE TO TIGHTEN THE HEX BOLT SECURELY.

Fig.7

After installing the blade, replace the dust cover. Slide the dust cover carefully so that the slot of its front fits the rib of the blade case. Make sure the dust cover fits properly then push and turn the knob counterclockwise to the  symbol.

Fig.8

Rip fence (guide rule) (Accessory)

Fig.9

The handy rip fence (guide rule) allows you to do extra-accurate straight cuts. Simply slide the rip fence up snugly against the side of the workpiece and secure it in position with the clamp screw on the front of the base. It also makes repeated cuts of uniform width possible.

OPERATION

CAUTION:

- Never twist or force the tool in the cut. This may cause motor overload and/or a dangerous kickback, resulting in serious injury to the operator.

Fig.10

Hold the tool firmly with both hand. Set the base plate on the workpiece to be cut without the blade making any contact. Then turn the tool on and wait until the blade attains full speed. Move the tool forward over the workpiece surface, keeping it flat and advancing smoothly until the cutting is completed. Keep your cutting line straight and your speed of advance uniform. The sight window in the base makes it easy to check the distance between the front edge of the saw blade and the workpiece whenever the blade is set to the maximum depth of cut.

Fig.11

NOTE:

- When making a miter cuts etc., sometimes the lower guard does not move easily. At that time, use the retracting lever to raise the lower guard for starting cut and as soon as blade enters the material, release the retracting lever.

Fig.12

⚠CAUTION:

- Do not use a deformed or cracked blade. Replace it with a new one.
- Do not stack materials when cutting them.
- Do not cut hardened steel, stainless steel, aluminum, wood, plastics, concrete, tile, etc. **Cut only mild steel.**
- Do not touch the saw blade, workpiece or cutting chips with your bare hand immediately after cutting, they may be extremely hot and could burn your skin.
- **Always use the carbide-tipped saw blades appropriate for your job.** The use of inappropriate saw blades may cause a poor cutting performance and/or present a risk of personal injury.

Chip disposal

Fig.13

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before removing or installing the dust cover.
- The dust cover may become hot due to hot chips. Do not touch the cutting chips or dust cover with your bare hand.

When the cutting chips are visible through the sight window, dispose of them.

Push and turn the knob clockwise to the ○ symbol and remove the dust cover. Dispose of the cutting chips accumulated inside the dust cover.

Fig.14

⚠CAUTION:

- Do not turn the tool upside down. The cutting chips accumulated inside the dust cover may fall out of the dust cover.
- Handle the dust cover carefully so that it will not be deformed or damaged.

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Inspecting saw blade

- Check the blade carefully for cracks or damage before and after each use. Replace a cracked or damaged blade immediately.
- Continuing to use a dull blade may cause a dangerous kickback and/or motor overload. Replace with a new blade as soon as it no longer cuts effectively.
- **Carbide-tipped saw blades for metal cutter cannot be re-sharpened.**

Replacing carbon brushes

Fig.15

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Fig.16

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Rip fence (Guide rule)
- Safety goggle
- Recommended Carbide-tipped saw blades & workpiece ranges

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

Carbide-Tipped Metal Blades for Many Applications

	Applications													
	METAL SHEET		C-STUD		ANGLE-STUD		METAL STUD		REBAR	PIPE			CORRUGATED SHEET	
Size (mm)	t=1.5	t=3.0	50X100 t=1.6	45X90 t=3.2	50X50 t=4	50X50 t=6	t=0.56 25 Ga	t=1.6 16 Ga	Ø20	50X100 t=3.2	Ø25 t=1.2	Ø60 t=3.8	t=0-0.9	t=1.0-2.0
185X36T	✗	⊙	✗	⊙	⊙	⊙	⊙	✗	⊙	⊙	△	⊙	✗	✗
185X38T	△	○	△	○	○	⊙	⊙	△	○	○	⊙	○	✗	✗
185X48T	○	○	○	○	△	○	⊙	⊙	△	○	⊙	△	✗	△
185X70T	⊙	△	✗	✗	✗	✗	△	✗	✗	✗	✗	✗	⊙	△

⊙ Excellent ○ Good △ Fair ✗ Not Applicable

005705

⚠ CAUTION:

- Always use carbide-tipped saw blades appropriate for your job. Do not cut aluminum, wood, plastics, concrete, tiles, etc.
- Carbide-tipped saw blades for metal cutting saw are not to be re-sharpened.

Razlaga splošnega pogleda

1-1. Ročica	7-1. Matični vijak s šeststrobo torx glavo	11-1. Kontrolno okence
1-2. Globinsko vodilo	7-2. Zunanja prirobnica	11-2. Obdelovanec
2-1. Linija reza	7-3. Trdokovinsko rezilo žage	12-1. Zategovalna ročica
3-1. Sprožilno stikalo	7-4. Notranja prirobnica	13-1. Kontrolno okence
3-2. Sprostilni gumb	8-1. Reža	14-1. Protiprašni pokrov
4-1. Sprožilno stikalo	8-2. Rebrop	14-2. Ročica
5-1. Protiprašni pokrov	9-1. Vzporedni prislon (vodilno ravnilo)	15-1. Meja obrabljenosti
5-2. Ročica	9-2. Vijak	16-1. Izvijač
6-1. Inbus ključ	10-1. Trdokovinsko rezilo žage	16-2. Pokrov krtačke
6-2. Zapora vretena	10-2. Obdelovanec	

TEHNIČNI PODATKI

Model	4131
Premer rezila	185 mm
Maks. zmogljivost rezanja	63 mm
Hitrost brez obremenitve (min^{-1})	3.500
Celotna dolžina	358 mm
Neto teža	5,1 kg
Varnostni razred	II/II

- Zaradi našega nenehnega programa raziskav in razvoja si pridržujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža je v skladu z EPTA-postopkom 01/2003

END209-5

ENG905-1

Simboli

Naslednji simboli se uporabljajo v povezavi s strojem. Pred uporabo proizvoda se obvezno seznanite z njihovim pomenom.



• Preberite navodila za uporabo.



• DVOJNA IZOLACIJA



• Bodite pozorni! Lahko postane prevroč.



• Le za države EU

Električnega orodja ne odlagajte skupaj z gospodinjstskimi odpadki!

V skladu z Evropsko direktivo o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v skladu z državno zakonodajo se mora električna oprema, ki je prišla do konca svojega življenjskega cikla, zbirati ločeno in se vrniti v okoljsko združljivo ustanovo za recikliranje.

ENE022-1

Namen uporabe

Orodje je namenjeno za rezanje v mehko jeklo.

ENF002-2

Priključitev na električno omrežje

Napetost električnega omrežja se mora ujemati s podatki na tipski ploščici. Stroj deluje samo z enofazno izmenično napetostjo. Stroj je po evropskih smernicah dvojno zaščitno izoliran, zato se ga lahko priključi tudi na vtičnice brez ozemljitvenega voda.

Hrup

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN60745:

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}) : 89 dB (A)

Raven zvočne moči (L_{WA}) : 100 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Uporabljajte zaščito za sluh

ENG900-1

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN60745:

Delovni način : rezanje kovine

Oddajanje tresljajev ($a_{h,M}$) : 2,5 m/s^2 ali manj

Odstopanje (K) : 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.
- Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO:

- Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.

- Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (upoštevajoč celoten delovni proces v trenutkih, ko je orodje izključeno in ko deluje v prostem teku z dodatkom časa sprožitve).

ENH101-16

Samo za evropske države

ES Izjava o skladnosti

Makita Corporation kot odgovorni proizvajalec izjavlja, da je naslednji stroj Makita:

Oznaka stroja:

Rezalnik za kovino

Št. modela / tip: 4131

del serijske proizvodnje in

Je skladen z naslednjimi evropskimi direktivami:

2006/42/ES

In je izdelan v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti:

EN60745

Tehnično dokumentacijo hrani:

Makita International Europe Ltd.

Tehnični oddelek,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Direktor

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko vodi do električnega udara, požara, in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.

VARNOSTNA OPOZORILO ZA REZALNIK ZA KOVINE

Postopki rezanja

1. **⚠ NEVARNOST: Ne približujte rok območju rezanja in rezilu.** Drugo roko imejte na pomožnem ročaju ali ohišju motorja. Če držite žago z obema rokama, ju rezilo ne more urezati.
2. **Ne segajte pod obdelovanca.** Ščitnik vas pod obdelovancem ne more varovati pred rezilom.
3. **Prilagodite globino rezanja debelini obdelovanca.** Pod obdelovancem ne sme biti vidna več kot ena dolžina zobca.
4. **Med rezanjem nikoli ne držite obdelovanca v rokah ali med nogami.** Pritrdite obdelovanca na stabilno podlago. Pomembno je, da si ustrezno pomagata med delom, da zmanjšate izpostavljenost telesa, možnost zagoditve rezila ali izgubo nadzora.
5. **Če obstaja nevarnost, da bi z rezilnim orodjem prerezali skrito električno napeljavo ali lasten kabel, držite električno orodje samo na izoliranih držalnih površinah.** Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko uporabnik utrpi električni udar.
6. **Med vzporednim rezanjem vedno uporabite vzporedni prislon ali vodilo z ravnim robom.** S tem boste izboljšali natančnost reza in zmanjšali možnost zagoditve rezila.
7. **Vedno uporabljajte rezila prave velikosti in oblike (diamantno ali okroglo) osnih lukenj.** Rezila, ki jih ni mogoče ustrezno namestiti na orodje, bodo delovala ekscentrično, kar bo povzročilo izgubo nadzora.
8. **Nikoli ne uporabljajte poškodovanih ali nepravilnih tesnil ali vijakov rezila.** Tesnila in vijaki rezila so bila posebej narejena za vašo žago, da zagotovijo optimalno učinkovitost in varnost pri delu.

Vzroki za povratni udarec in s tem povezana opozorila

- povratni udarec je nenadna reakcija pri stisnjenju, zagozdenju ali neporavnem žaginem listu, ki povzroči nenadzorovan dvig žage iz obdelovanca proti upravitelju;
- če je rezilo stisnjeno ali trdno zagozdeno v zapirajoči se špranji, se ustavi in reakcija motorja hitro vrže enoto nazaj proti upravitelju;
- če se rezilo med rezom zvije ali je napačno poravnano, se lahko zobci na zadnjem robu rezila zataknejo v zgornjo površino obdelovanca, kar povzroči, da rezilo pade iz špranje in skoči proti upravitelju.

Povratni udarec je posledica nestrokovnega ravnanja z žago in/ali neugodnih okoliščin. Preprečite ga lahko z upoštevanjem spodaj navedenih opozoril.

9. **Trdno držite žago z obema rokama in namestite roki, da se uprete silam povratnega udarca. Namestite telo na katero koli stran rezila in ne poravnano z rezilom.** Povratni udarec lahko povzroči skok žage nazaj, vendar lahko sile povratnega udarca upravljavec nadzoruje, če izvede pravilne varnostne ukrepe.
10. **Ko se rezilo zatakne ali če iz katerega koli razloga prekinete z rezanjem, spustite sprožilnik in negibno držite žago v materialu, dokler se rezilo popolnoma ne ustavi. Nikoli ne skušajte odstraniti žage iz obdelovanca in je ne poskušajte povleči nazaj, dokler se žaga premika. V nasprotnem primeru lahko pride do povratnega udarca.** Preverite in odpravite vzrok oviranja rezila.
11. **Kadar ponovno zaganjate žago v obdelovancu, poravnajte žagin list v špranji in preverite, ali morda žagini zobci niso zagozdeni v materialu.** Če se je žagin list zagozdil, se lahko premakne ali udari iz obdelovanca, ko znova zaženete žago.
12. **Pod velike plošče postavite podporo, da boste zmanjšali možnost zagozdenja rezila ali povratnega udarca.** Velike plošče se lahko zaradi lastne teže povesijo. Podpore je treba postaviti pod ploščo na obeh straneh v bližini linije reza in blizu roba plošče.
13. **Ne uporabljajte topih ali poškodovanih rezil.** Nenabrušena ali nepravilno nastavljena rezila naredijo ozko špranjo, kar povzroči čezmerno trenje, zagozdenje rezila in povratni udarec.
14. **Ročici za nastavljanje globine reza in prilagoditev poševnosti morata biti trdno in varno pritrjeni pred začetkom rezanja.** Če se prilagoditev rezila med rezanjem premakne, lahko povzroči oviranje in povratni udarec.
15. **Bodite še posebej previdni, kadar režete v obstoječe stene ali druga slepa območja.** Rezilo lahko prereže predmete, ki lahko povzročijo povratni udarec.

Funkcija spodnjega ščitnika

16. **Pred vsako uporabo preverite spodnji ščitnik, če se pravilno zapira. Ne uporabljajte žage, če se spodnji ščitnik ne premika prosto in se ne zapira. Nikoli ne zatikajte ali zavežite spodnjega ščitnika v odprtem položaju.** Če vam žaga po nesreči pade, se lahko spodnji ščitnik zvije. Dvignite spodnji ščitnik z zategovalno ročico in se prepričajte, ali se prosto premika in se ne dotika rezila ali katerega koli dela pri vseh kotih in globinah reza.
17. **Preverite delovanje vzmeti spodnjega ščitnika. Če ščitnik in vzmet ne delujeta pravilno, ju je treba pred uporabo servisirati.** Spodnji ščitnik lahko deluje počasi zaradi poškodovanih delov, odloženih snovi na gumi ali nabranih ostružkov.
18. **Spodnji ščitnik lahko ročno odmaknete samo pri posebnih rezih, kot so "ugreznjeni rezi" in "sestavljani rezi".** Dvignite spodnji ščitnik, tako da povlečete ročico, ko pa rezilo vstopi v material, je treba spodnji ščitnik spustiti. Za vse druge načine žaganja mora spodnji ščitnik delovati samodejno.

19. **Preden odložite žago na mizo ali tla vedno pazite, da spodnji ščitnik pokriva rezilo.** Nezaščiteno rezilo v prostem teku bo povzročilo premik žage nazaj, ki bo rezala vse, kar ji bo napoti. Upoštevajte čas, ki je potreben za zaustavitev rezila, ko izpustite stikalo.
20. **Za preverjanje spodnjega ščitnika le-tega odprite ročno, ga izpustite in opazujte zapiranje.** Prav tako preverite, da vidite, ali se zategovalna ročica dotika ohišja orodja. Puščanje izpostavljenega rezila je ZELO NEVARNO in lahko povzroči hude telesne poškodbe.

Dodatna varnostna opozorila

21. **Ne zaustavljajte rezila z bočnim pritiskom na rezilo.**
22. **NEVARNOST:**
Ne poskušajte odstraniti odrezanega materiala, medtem ko se rezilo premika.
POZOR: Rezilo je po izklopu v prostem teku.
23. **Širši del podstavka orodja postavite na tisti del obdelovanca, ki je trdno podprt, in ne na del, ki bo po končanem rezu odpadel.**
24. **Nikoli ne poskušajte izvesti reza z orodjem, tako da ga vpnete v primež obrnjenega na glavo. To je izjemno nevarno in lahko povzroči hudo nesrečo.**
25. **Med uporabo nosite zaščitna očala in zaščitno za sluh.**
26. **Ne uporabljajte abrazivnih plošč.**
27. **Uporabljajte le rezila žage s premerom, ki je označen na orodju ali naveden v priročniku.** Uporaba rezila nepravilne velikosti lahko vpliva na ustrezno zaščito rezila ali delovanje ščitnika, zaradi česar lahko pride do hudih telesnih poškodb.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZORILO:

NE dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili striktno upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi stroja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih pravil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe.

OPIS DELOVANJA

POZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom nastavitve stroja se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Nastavitev globine rezanja

SI.1

Sprostite zaporni vzvod na omejevalniku globine in premaknite osnovno ploščo gor ali dol. Na želeni globini rezanja fiksirajte osnovno ploščo z zapornim vzvodom.

POZOR:

- Po nastavitvi globine rezanja vedno varno pritrdite vzvod.

Poravnanje na rezalno linijo

SI.2

Med rezanjem poravnajte položaj A na sprednji strani osnovne plošče z vašo linijo reza na obdelovancu.

Delovanje stikala

POZOR:

- Pred priključitvijo orodja na električno omrežje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

Za orodje s sprostilnim gumbom

SI.3

Za zaščito pred nehotenim vklopom je stikalo opremljeno s sprostilnim gumbom.

Za zagon orodja hkrati pritisnite na sprostilni gumb in sprožilno stikalo. Za izklop orodja spustite sprožilno stikalo.

POZOR:

- Ne vlecite sprožilnega stikala močno, ne da bi pri tem pritisnili sprostilni gumb. To lahko povzroči zlom stikala.

Za orodje brez sprostilnim gumbom

SI.4

Za zagon orodja povlecite sprožilno stikalo. Za izklop orodja spustite sprožilno stikalo.

MONTAŽA

POZOR:

- Pred vsakim posegom v orodje se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Namestitev ali odstranitev rezila žage

SI.5

SI.6

POZOR:

- Za namestitev ali odstranjevanje rezila uporabite samo priloženi ključ Makita. V nasprotnem primeru je lahko posledica čezmerno ali nezadostno pritisne šestrobne vijaka. To lahko povzroči tudi hude telesne poškodbe upravljavca.
- Takoj po rezanju se ne dotikajte rezila z golimi rokami; lahko je zelo vroče in povzroči opekline kože. Kadar odstranjujete vroče rezilo, si nadenite rokavice.

Za odstranitev rezila najprej potisnite in zavrtite gumb, ki pritrjuje protiprašni pokrov v smeri urinega kazalca proti simbolu  in odstranite protiprašni pokrov. Pritisnite zaporo vretena, tako da se rezilo ne more vrteti in uporabite inbus ključ za odvijanje šestrobne vijaka v nasprotni smeri urinega kazalca. Nato odstranite zunanjo prirobnico in rezilo.

Novo rezilo namestite v obratnem vrstnem redu. Vedno namestite rezilo, tako da puščica na rezilu kaže v isto smer kot puščica na ohišju rezila.

PREPRIČAJTE SE, ALI STE TRDNO ZATEGNILI ŠESTROBNI VIJAK.

SI.7

Po namestitvi rezila znova namestite protiprašni pokrov. Previdno podrsajte protiprašni pokrov, tako da se reza na sprednji strani prilega v rebro ohišja rezila. Preverite, ali se protiprašni pokrov ustrezno prilega, in potisnite ter zavrtite gumb v nasprotni smeri urinega kazalca do simbola .

SI.8

Vzporedni prislon (vodilno ravnilo) (pribor)

SI.9

Priročni vzporedni prislon (vodilno ravnilo) omogoča posebno natančne ravne reze. Vzporedni prislon namestite ob stran obdelovanca in ga pritrdite s prižemnim vijakom na čelno stran osnovne plošče. Tako lahko izdelujete tudi serijske reze enake širine.

DELOVANJE

POZOR:

- Med rezom nikoli ne zvijajte ali pritiskajte na orodje. To lahko povzroči preobremenitev motorja in/ali nevaren povratni udarec, posledica pa je lahko huda telesna poškodba upravljavca.

SI.10

Orodje trdno držite z obema rokama. Postavite osnovno ploščo na obdelovanca tako, da se rezilo ne dotika obdelovanca. Nato vklopite orodje in počakajte, da doseže rezilo polno število vrtljajev. Orodje plosko in z zmernim pomikom premikajte naprej po površini

obdelovanca, dokler rez ni končan. Linijo reza ohranite ravno, hitrost napredovanja pa naj bo enakomerna. Kontrolno okence na osnovni plošči olajša preverjanje razdalje med sprednjim robom rezila žage in obdelovancem, kadar koli je rezilo nastavljeno na najvišjo globino reza.

SI.11

OPOMBA:

- Kadar izvajate poševne reze ipd., se včasih spodnji ščitnik ne premakne zlahka. V tem času uporabite zategovalno ročico za dvig spodnjega ščitnika za začetek reza in takoj ko rezilo prodre v material, zategovalno ročico spustite.

SI.12

⚠POZOR:

- Ne uporabljajte deformiranega ali počenega rezila. Zamenjajte ga z novim.
- Ne skladajte materiala, kadar ga režete.
- Ne režite kaljenega jekla, nerjavečega jekla, aluminija, lesa, plastike, betona, keramičnih ploščic itn. **Režite samo mehko jeklo.**
- Takoj po rezanju se ne dotikajte rezila žage, obdelovanca ali odrezkov z golimi rokami; lahko so zelo vroči in povzročijo opekline kože.
- **Vedno uporabljajte trdokovinskega rezila žage, ki je primerno za vaše opravilo.** Uporaba neprimernih rezil žage lahko povzroči slabe rezultate pri rezanju in/ali predstavlja tveganje telesne poškodbe.

Odstranjevanje odrezkov

SI.13

⚠POZOR:

- Pred vsakim odstranjevanjem ali nastavitvijo protiprašnega pokrova se prepričajte, ali je orodje izključeno in odklopljeno z električnega omrežja.
- Protiprašni pokrov se lahko zaradi vročih odrezkov segreje. Ne dotikajte se odrezkov ali protiprašnega pokrova z golimi rokami.

Ko skozi kontrolno okence vidite odrezke, jih odstranite. Potisnite in zavrtite gumb v smeri urinega kazalca do simbola  in odstranite protiprašni pokrov. Odstranite odrezke, ki so se nabrali znotraj protiprašnega pokrova.

SI.14

⚠POZOR:

- Ne obračajte orodja na glavo. Odrezki, ki so se nabrali znotraj protiprašnega pokrova lahko padejo ven.
- Previdno ravajte s protiprašnim pokrovom, da se ne deformira ali poškoduje.

VZDRŽEVANJE

⚠POZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in vtič izvlečen iz vtičnice.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

Pregled rezila žage

- Pred in po vsaki uporabi skrbno preverite rezilo glede obrabe, razpok ali poškodb. Takoj zamenjajte počeno ali poškodovano rezilo.
- Če boste še naprej uporabljali topo rezilo, lahko pride do nevarnega povratnega udarca in/ali preobremenitve motorja. Ko rezilo ne reže več učinkovito, ga zamenjajte.
- **Trdokovinskih rezil žage za rezalnik za kovine ni mogoče znova nabrusiti.**

Menjava oglenih krtačk

SI.15

Ogleni krtački odstranjujte in preverjajte redno. Ko sta obrabljena do meje obrabljenosti, ju zamenjajte. Ogleni krtački morata biti čisti, da bosta lahko neovirano zdrsnili v držali. Zamenjajte obe ogleni krtački naenkrat. Uporabljajte le enaki ogleni krtački.

SI.16

Z izvijačem odstranite pokrova krtačk. Izvlecite izrabljeni ogleni krtački, namestite novi in privijte oba pokrova krtačk. **VARNO in ZANESLJIVO** delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

DODATNI PRIBOR

⚠POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Vzporedni prislon (vodilno ravnilo)
- Zaščitna očala
- Obseg priporočenih trdokovinskih rezil žage in obdelovancev

OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

Trdokovinska rezila za večnamensko uporabo

	Uporabe													
	LIST PLOČEVINE		C-PRITRDILO		KOTNO PRITRDILO		KOVINSKO PRITRDILO		Ojačitvena palica	Cev			VALOVITA PLOČEVINA	
Velikost (mm)	t=1,5	t=3,0	50X100 t=1,6	45X90 t=3,2	50X50 t=4	50X50 t=6	t=0,56 25 Ga	t=1,6 16 Ga	Ø20	50X100 t=3,2	Ø25 t=1,2	Ø60 t=3,8	t=0 - 0,9	t=1,0 - 2,0
185X36T	✕	⊙	✕	⊙	⊙	⊙	⊙	✕	⊙	⊙	△	⊙	✕	✕
185X38T	△	○	△	○	○	⊙	⊙	△	○	○	⊙	○	✕	✕
185X48T	○	○	○	○	△	○	⊙	⊙	△	○	⊙	△	✕	△
185X70T	⊙	△	✕	✕	✕	✕	△	✕	✕	✕	✕	✕	⊙	△

⊙ Odlično ○ Dobro △ Zmerno X Ni primerno

005705

⚠ POZOR:

- Vedno uporabljajte trdokovinska rezila žage, ki so primerna za vaše opravilo. Ne režite aluminija, lesa, plastike, betona, ploščic itn.
- Trdokovinskih rezil žag za rezanje kovine ni dovoljeno znova nabrusiti.

SHQIP (Udhëzimet origjinale)

Shpjegim i pamjes së përgjithshme

1-1. Leva	7-1. Buloni me kokë heksagonale	11-1. Dritarja e shikimit
1-2. Drejtuesi i thellësisë	7-2. Flanxha e jashtme	11-2. Materiali i punës
2-1. Vija e prerjes	7-3. Fleta e sharrës me majë karbiti	12-1. Leva e tërheqjes
3-1. Këmbëza e çelësit	7-4. Flanxha e brendshme	13-1. Dritarja e shikimit
3-2. Butoni i bllokimit	8-1. Foleja	14-1. Kapaku për pluhurin
4-1. Këmbëza e çelësit	8-2. Pjesa e dalë	14-2. Çelësi
5-1. Kapaku për pluhurin	9-1. Kufizues (vizore udhëzuese)	15-1. Shenja kufizuese
5-2. Çelësi	9-2. Vida	16-1. Kaçavida
6-1. Çelësi heksagonal	10-1. Fleta e sharrës me majë karbiti	16-2. Kapaku i mbajtësës së karboncinave
6-2. Bllokimi i boshtit	10-2. Materiali i punës	

SPECIFIKIMET

Modeli	4131
Diametri i fletës	185 mm
Kapaciteti maksimal i prerjes	63 mm
Shpejtësia pa ngarkesë (min ⁻¹)	3500
Gjatësia e përgjithshme	358 mm
Pesha neto	5,1 kg
Kategoria e sigurisë	II/III

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet e përmendura këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha sipas procedurës EPTA 01.2003

END209-5

ENF002-2

Simbolet

Pjesët në vazhdim tregojnë simbolet e përdorura për pajisjen. Sigurohuni që merrni vesh kuptimin e tyre përpara përdorimit.



- Lexoni manualin e përdorimit.



- IZOLIM I DYFISHTË



- Bëni kujdes! Ai mund të nxehet shumë.



- Vetëm për vendet e BE-së
Mos i hidhni pajisjet elektrike së bashku me mbeturinat e shtëpisë!
Në përputhje me Direktivën Evropiane për mbetjet nga pajisjet elektrike dhe elektronike dhe implementimin e saj në përputhje me legjislacionin kombëtar, pajisjet elektrike që kanë arritur fundin e jetëgjatësisë së tyre duhet të mblidhen veçmas dhe të dorëzohen në një objekt riciklimi që nuk dëmton mjedisin.

ENE022-1

Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për prerje në çelik të butë.

Furnizimi me energji

Vegla duhet të lidhet vetëm me një burim energjie me të njëjtin tension të treguar në pllakëzën metalike udhëzuese dhe mund të funksionojë vetëm me rrymë alternative njëfazore. Ata kanë izolim të dyfishtë dhe mund të përdorin priza pa tokëzim.

ENG905-1

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60745:

Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 89 dB (A)

Niveli i fuqisë së zërit (L_{wA}): 100 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Mbani mbrojtëse për veshët

ENG900-1

Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745:

Regjimi i punës : prerja e metalit

Emetimi i dridhjeve ($a_{h,M}$): 2,5 m/s² ose më pak

Pasiguria (K) : 1,5 m/s²

ENG901-1

- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.

- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

▲ PARALAJMËRIM:

- Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruarat të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.
- Sigurohuni që të identifikoni masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit, që bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur vegla është e fikur dhe punon pa prerë, ashtu edhe kohën e përdorimit).

ENH101-16

Vetëm për shtetet evropiane

Deklarata e konformitetit me KE-në

Ne, Makita Corporation, si prodhuesi përgjegjës deklarojmë që makineria(të) e mëposhtme Makita:

Emërtimi i makinerisë:

Prerës metali

Nr. i modelit/ Lloji: 4131

janë të prodhimit në seri dhe

Pajtohet me direktivën evropiane të mëposhtme:

2006/42/KE

Dhe janë prodhuar në përputhje me standardet e mëposhtme ose me dokumentet e standardizuara:

EN60745

Dokumentacioni teknik ruhet nga:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

▲ PARALAJMËRIM Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtim serioz.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

PARALAJMËRIME SIGURIE PËR PRERËSIN E METALIT

Procedurat e prerjes

1. **▲ RREZIK: Mbajini duart larg zonës së prerjes dhe fletës. Mbajeni dorën tjetër në dorezën ndihmëse ose në dhomën e motorrit.** Nëse të dyja duart janë duke mbajtur sharrën, atëherë nuk mund të priten nga fleta.
2. **Mos prekni pjesën e poshtme të materialit të punës.** Mbrojtësja nuk mund t'ju mbrojë nga fleta poshtë materialit të punës.
3. **Rregulloni thellësinë e prerjes me thellësinë e materialit të punës.** Në pjesën e poshtme të materialit të punës duhet të duket më pak se një dhëmb i fletës së sharrës.
4. **Asnjëherë mos e mban i duar ose nëpërmes këmbëve materialin që po pritet. Sigurojeni materialin e punës në një platformë të qëndrueshme.** Është e rëndësishme që ta mbështetni materialin siç duhet për të minimizuar ekspozimin e trupit, përthyerjen e fletës ose humbjen e kontrollit.
5. **Mbajeni pajisjen elektrike vetëm në sipërfaqet kapëse të izoluar, kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin pajisja prerëse mund të kontaktojë me tela të fshehur ose kordonin e vet.** Kontakti me një tel me rrymë do t'i elektrizojë pjesët metalike të pajisjes elektrike elektrizohen dhe mund t'i japin punëtorit një goditje elektrike.
6. **Gjithmonë përdorni një rigë drejtuese ose një udhëzues për anët e drejta.** Kjo përmirëson saktësinë e prerjes dhe pakëson mundësinë e ngecjes së fletës.
7. **Gjithmonë përdorni fletë me madhësinë dhe formën e duhur (ato të diamantit përkundrejt atyre rrumbullake) të vrimave të boshtit.** Fletët që nuk përputhen me pjesën tjetër të sharrës do të rrotullohen jashtë qendrës duke shkaktuar humbje të kontrollit.
8. **Asnjëherë mos përdorni rondele apo bulona të dëmtuara ose jo të duhura të fletave.** Rondelet e fletëve janë projektuar veçanërisht për sharrën tuaj, për performancë optimale dhe siguri të funksionimit.

Shkaqet e zmbropsjeve dhe paralajmërime në lidhje me to

- Zmbropsja është një reagim i papritur ndaj një flete sharre të bllokuar, të penguar ose të zhvendosur, e cila bën që sharra e pakontrolluar të ngrihet dhe të dalë nga materiali i punës drejt punëtorit;
- Kur fleta bllokohet ose pengohet fort nga mbyllja e kanalit të sharrës, ajo e humbet shpejtësinë dhe reagimi i motorit e kthen pas pajisjen me shpejtësi drejt punëtorit;

- Nëse fleta përthyer ose zhvendoset gjatë prerjes, dhëmbët në pjesën e pasme të fletës mund të ngecin në sipërfaqen e materialit të punës, duke bërë që fleta të dalë nga kanali i sharrës dhe të kërcejë mbrapsht drejt punëtorit.

Zmbrapsja është rezultat i keqpërdorimit dhe/ose procedurave ose kushteve të pasakta të përdorimit dhe mund të shmanget duke marrë masat e mëposhtme parandaluese.

9. **Mbajeni fort sharrën me të dyja duart dhe vendosini krahët në atë mënyrë që t'i rezistoni forcave zmbrapsëse. Poziciononi trupin në cilëndo anë të fletës, por jo në drejtim me fletën.** Zmbrapsja mund të bëjë që sharra të kërcejë mbrapsht, por nëse merren masat e duhura parandaluese, forcat e zmbrapsjes mund të kontrollohen nga punëtori.
10. **Kur fleta ka ngecur ose kur e ndërprisni prerjen për çfarëdo lloj arsyeje, lëshojeni këmbëzën dhe mbajeni sharrën të palëvizur në material deri sa fleta të ndalojë plotësisht.** Asnjëherë mos u përpiqni ta hiqni sharrën nga materiali ose ta tërhiqni sharrën pas ndërkohë që fleta është në lëvizje, përndryshe mund të ndodhë zmbrapsje. Kontrolloni dhe ndërmerrni veprime korrigjuese për të eliminuar shkakun e ngecjes së fletës.
11. **Kur të rifilloni sharrimin në materialin e punës, vendoseni fletën e sharrës në mes të kanalit dhe kontrolloni që dhëmbët e sharrës nuk kanë ngecur në material.** Nëse fleta e sharrës ka ngecur, ajo mund të dalë ose zmbrapsset nga materiali ndërkohë që rifillohet sharrimi.
12. **Mbështetni panelet e mëdhenj për të minimizuar rrezikun e bllokimit dhe të zmbrapsjes së fletës.** Panelet e mëdhenj kanë tendencë të përkulen nga pesha e tyre. Mbështetëset duhet të vendosen poshtë panelit në të dyja anët, pranë vijës së prerjes dhe pranë buzës së panelit.
13. **Mos përdorni fletë të pamprehura ose të dëmtuara.** Fletët e pamprehura ose të vendosura në mënyrën e gabuar bëjnë prerje të ngushtë, duke shkaktuar fërkim të tepërt, ngecje të fletës dhe zmbrapsje.
14. **Thellësia e fletës dhe levat bllokuese të rregullimit të buzëve duhet të shtrëngohen dhe sigurohen përpara se të kryhet prerja.** Nëse rregullimi i fletës ndryshon gjatë prerjes, ajo mund të shkaktojë ngecje dhe zmbrapsje.
15. **Bëni kujdes të veçantë kur sharroni në mure ekzistues ose në breza të tjerë të shtruar.** Fleta e dalë mund të presë objekte që mund të shkaktojnë zmbrapsje.

Funksioni i mbrojtës së poshtme

16. **Kontrolloni mbrojtësen e poshtme për mbyllje të saktë përpara çdo përdorimi. Mos e përdorni sharrën nëse mbrojtësja e poshtme**

nuk lëviz lirshëm dhe nuk mbyllet menjëherë. Asnjëherë mos e fiksoni ose lidhni mbrojtësen e poshtme në pozicion të hapur. Nëse sharra rrezohet aksidentalisht, mbrojtësja e poshtme mund të përthyer. Ngrini mbrojtësen e poshtme me dorezën tërheqëse dhe sigurohuni që ajo të lëvizë lirshëm dhe të mos e prekë fletën apo ndonjë pjesë tjetër në të gjithë këndet dhe thellësitë e prerjes.

17. **Kontrolloni funksionimin e sustës së mbrojtëses së poshtme.** Nëse mbrojtësja dhe susta nuk funksionojnë siç duhet, ato duhet të rregullohen përpara përdorimit. Mbrojtësja e poshtme mund të funksionojë ngadalë për shkak të pjesëve të dëmtuara, depozitimeve ngjitëse ose mbeturinave të grumbulluara.
18. **Mbrojtësja e poshtme mund të tërhiqet manualisht vetëm për prerje të veçanta, siç janë “prerjet e pjerrëta” dhe “prerjet e përbëra”.** Ngrini mbrojtësen e poshtme duke tërhequr dorezën dhe duhet ta lëshoni mbrojtësen e poshtme sapo fleta të hyjë në material. Për të gjitha prerjet e tjera, mbrojtësja e poshtme duhet të funksionojë automatikisht.
19. **Gjithmonë kontrolloni që mbrojtësja e poshtme të ketë mbuluar fletën përpara se ta vendosni sharrën në karrige apo dysheme.** Fleta e pambrojtur dhe në lëvizje të lirë shkakton lëvizjen prapa të sharrës, e cila do të presë çfarëdo që gjendet përpara saj. Logarisni kohën që i duhet fletës për të ndaluar pasi lëshohet çelësi.
20. **Për të kontrolluar mbrojtësen e poshtme, hapeni mbrojtësen me dorë, pastaj lëshojeni dhe shikoni mbylljen e saj.** Kontrolloni që doreza tërheqëse të mos prekë trupin e pajisjes. Është SHUMË E RREZIKSHME lënia pa mbrojtje e fletës dhe ajo mund të shkaktojë dëmtim të rëndë personal.

Paralajmërime shtesë mbi sigurinë

21. **Mos i ndaloni fletët e sharrës duke ushtruar forcë anësore mbi to.**
22. **RREZIK:** Mos provoni të hiqni materialin e prerë ndërkohë që fleta është në lëvizje.
KUJDES: Fletët lëvizin pas fikjes.
23. **Vendoseni pjesën më të gjerë të bazës së veglës në atë pjesë të materialit të punës që mbështetet fort, jo në pjesën që do të rrezohet kur të bëhet prerja.**
24. **Asnjëherë mos provoni të prisni duke e mbajtur veglën përmbys në një morskë shtrënguese.** Kjo është shumë e rrezikshme dhe mund të shkaktojë aksidente të rënda.
25. **Vini syze sigurie dhe mbrojtëse dëgjimi gjatë punës.**
26. **Mos përdorni disqe abrazive.**

27. Përdorni vetëm disk sharre me diametrin që shënohet në vegël ose që specifikohet në manual. Përdorimi i një disku me madhësi jo të duhur mund të ndikojë në mbrojtjen e përshtatshme të diskut ose në funksionimin e mbrojtëses, gjë e cila mund të shkaktojë lëndim të rëndë personal.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

PARALAJMËRIM:

MOS lejoní që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime personale serioze.

PËRSHKRIMI I PUNËS

KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet.

Rregullimi i thellësisë së prerjes

Fig.1

Lironi levën në niveluesin e thellësisë dhe lëvizni bazën lart ose poshtë. Siguroni bazën në thellësinë e dëshiruar të prerjes duke shtrënguar levën.

KUJDES:

- Pas rregullimit të thellësisë së prerjes, shtrëngojeni gjithnjë mirë levën.

Shikimi

Fig.2

Kur bëni prerje, vini në vijë të drejtë pozicionin A në pjesën e përparme të bazës me vijën tuaj të prerjes në materialin e punës.

Veprimi i ndërrimit

KUJDES:

- Përpara se ta vendosni veglën në korrent, kontrolloni gjithmonë nëse këmbëza çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "FIKUR" kur lëshohet.

Për veglat me buton zhblokimi

Fig.3

Për të shmangur tërheqjen aksidentale të këmbëzës çelës, ka një buton bllokimi.

Për të nisur veglën, shtypni butonin e bllokimit dhe tërhiqni këmbëzën e çelësit. Lëshoni këmbëzën çelës për të ndaluar.

KUJDES:

- Mos e tërhiqni fort këmbëzën e çelësit pa shtypur butonin e zhblokimit. Kjo mund të shkaktojë thyerjen e çelësit.

Për veglat pa buton zhblokimi

Fig.4

Për ta ndezur veglën, thjesht tërhiqni çelësin. Lëshoni çelësin për ta ndaluar.

MONTIMI

KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se të bëni ndonjë punë mbi të.

Instalimi ose heqja e fletës të sharrës

Fig.5

Fig.6

⚠️KUJDES:

- Përdorni vetëm çelësa Makita të dhënë për instalimin apo heqjen e diskut. Mospërdorimi i këtyre çelësve mund të çojë në mbishtrëngim ose shtrëngim jo të mjaftueshëm të bulonit heksagonal. Kjo mund të shkaktojë lëndime serioze për punëtorin.
- Mos e prekni fletën me dorë të zhveshur menjëherë pas punës; mund të jetë shumë e nxehtë dhe mund t'ju djegë lëkurën. Vishni një palë doreza kur të hiqni një fletë të nxehtë.

Për të hequr fletën, në fillim shtyni dhe rrotulloni dorezën që siguron kapakun për pluhurin në drejtim orar në simbolin ○ dhe hiqni kapakun për pluhurin. Shtypni bllokuesin e boshtit në mënyrë që fleta të mos rrotullohet dhe përdorni çelësin heksagonal për të liruar në drejtimin kundërorar bulonin me kokë heksagonale. Më pas hiqni filanxhën e jashtme dhe fletën.

Për të instaluar fletën, ndiqni procedurën e anasjellë të heqjes. Fle Fletën instaloheni gjithmonë në mënyrë të tillë që shigjeta në fletë të tregojë në të njëjtin drejtim si shigjeta në kasën e fletës.

SIGUROHUNI QË TA SHTRËNGONI MIRË BULONIN ME KOKË HEKZAGONALE.

Fig.7

Pasi të instaloni fletën, zëvendësoni kapakun për pluhurin. Rrëshqitni kapakun për pluhurin me kujdes që e çara në pjesën e tij të përparme të përshtatet me pjesën e dalë në kasën e fletës. Sigurohuni që kapaku për pluhurin të përshtatet siç duhet dhe më pas shtyni dhe rrotulloni dorezën në drejtim kundërorar deri në simbolin ●.

Fig.8

Plani lëvizës (vizore udhëzues) (Aksesor)

Fig.9

Plani praktik lëvizës (vizorja udhëzues) ju mundëson prerje të drejta tepër të sakta. Thjesht rrëshqiteni planin me ngadalë lart kundër anës së materialit të punës dhe sigurojeni në pozicion me anë të morsetës në pjesën e parme të bazës. Me të mund të bëni dhe prerje të përsëritura me gjerësi të njëjtë.

PËRDORIMI

⚠️KUJDES:

- Asnjëherë mos e përdridhni dhe mos ushtroni forcë mbi vegël gjatë prerjes. Kjo mund të shkaktojë mbingarkesë të motorit dhe/ose zmbarsje të rrezikshme, që mund të çojë në lëndim të rëndë të punëtorit.

Fig.10

Mbajeni veglën fort me të dyja duart. Vendoseni pllakën e bazës mbi materialin e punës që do të pritët pa bërë asnjë kontakt me fletën. Në vijim ndizeni veglën dhe prisni derisa fleta të arrijë shpejtësinë e plotë. Lëvizeni veglën përpara mbi sipërfaqen e materialit të punës, duke e mbajtur rrafsh dhe duke përparuar lehtë derisa të përfundoni prerjen. Mbajeni vijën e prerjes drejt dhe shpejtësinë e përparimit të njëtrajtshme. Dritarja e shikimit në bazë e bën të lehtë të shikoni distancën ndërmjet skajit të përparmë të fletës së sharrës dhe materialit të punës sa herë që fleta vendoset në thellësinë maksimale të prerjes.

Fig.11

SHËNIM:

- Kur bëni prerje me kënd të drejtë, etj., ndonjëherë mbrojtësja e poshtme nuk lëviz me lehtësi. Në rast të tillë përdorni levën e tërheqjes për të ngritur mbrojtësen e poshtme që të nisni prerjen dhe sapo fleta të futet në materialin e punës, lëshoni levën e tërheqjes.

Fig.12

⚠️KUJDES:

- Mos përdorni fletë të deformuar ose të krisur. Zëvendësojeni me një të re.
 - Mos i vini materialet stivë kur t'i prisni.
 - Mos prisni çelik të kalitur, çelik inoks, alumin, dru, materiale plastike, beton, tjegulla, pllaka, etj.
- Prisni vetëm çelik të butë.**
- Mos e prekni fletën e sharrës, materialin e punës ose ciflat e prera me duar të zhveshura menjëherë pas punës; mund të jenë shumë të nxehta dhe mund t'ju djegin lëkurën.
 - **Përdorni gjithmonë fletët e sharrës me majë karbonit të përshtatshme për punën tuaj.** Përdorimi i fletëve të papërshtatshme të sharrës mund të shkaktojë performancë të dobët të prerjes dhe/ose të paraqesë rrezik për lëndime personale.

Heqja e ciflave

Fig.13

⚠️KUJDES:

- Gjithmonë sigurohuni që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga priza përpara se të instaloni ose të hiqni kapakun për pluhurin.
- Kapaku për pluhurin mund të nxehtë për shkak të ciflave të nxehta. Mos i prekni ciflat e prera ose kapakun për pluhurin me duar të zhveshura.

Kur ciflat e prera mund të shihen nga dritarja e shikimit, hiqni. Shtyni dhe rrotulloni dorezën në drejtim orar deri në simbolin ○ dhe më pas hiqni kapakun për pluhurin. Hiqni ciflat e prera të mbledhura brenda kapakut për pluhurin.

Fig.14

⚠️KUJDES:

- Mos e ktheni veglën kokëposhtë. Ciflat e prera të mbledhura brenda kapakut për pluhurin mund të

dalin nga kapaku për pluhurin.

- Kapeni kapakun për pluhurin me kujdes që të mos deformohet ose dëmtohet.

MIRËMBAJTJA

⚠KUJDES:

- Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Inspektimi i fletës së sharrës

- Kontrolloni me kujdes fletën për krisje ose dëmtime përpara dhe pas përdorimit. Zëvendësojeni menjëherë disqet e krisura ose të dëmtuara.
- Nëse vazhdoni të përdorni një fletë të pamprehur mund të shkaktoni zmbrapsje të rrezikshme dhe/ose mbingarkesë të motorit. Zëvendësojeni me një fletë të re sapo ajo të mos presë siç duhet.
- **Fletët e sharrës me majë karbiti për prerësin e metalit nuk mund të mrihen sërish.**

Zëvendësimi i karbonçinave

Fig.15

Hiqini dhe kontrolloni rregullisht karbonçinat. Zëvendësojeni kur të konsumohen deri në shenjë kufi. Mbajini karbonçinat të pastra dhe që të hyjnë lirisht në mbajtëset e tyre. Të dyja karbonçinat duhen zëvendësuar në të njëjtën kohë. Përdorni vetëm karbonçina identike.

Fletë metali me punto karbiti për shumë përdorime

	Përdorimet													
	FLETË METALI		KUNJ NË FORMË C-JE		KUNJ ME KËND		KUNJ METALI		RIBLOKIM	Tubi			FLETA E VALËZUAR	
	t=1,5	t=3,0	50 X 100 t=1,6	45 X 90 t=3,2	50 X 50 t=4	50 X 50 t=6	t=0,56 25 Ga	t=1,6 16 Ga	ø20	50 X 100 t=3,2	ø25 t=1,2	ø60 t=3,8	t=0-0,9	t=1,0-2,0
Përmasa (mm)														
185 X 36T	X	⊙	X	⊙	⊙	⊙	⊙	X	⊙	⊙	△	⊙	X	X
185 X 38T	△	○	△	○	○	⊙	⊙	△	○	○	⊙	○	X	X
185 X 48T	○	○	○	○	△	○	⊙	⊙	△	○	⊙	△	X	△
185 X 70T	⊙	△	X	X	X	X	△	X	X	X	X	X	⊙	△

⊙ E shkëlqyer ○ Mirë △ E butë X Nuk vlen

005705

⚠KUJDES:

- Përdorni gjithmonë fletë sharre me majë karbiti të përshtatshme për punën tuaj. Mos prisni alumin, dru, materiale plastike, beton, pllaka, tjegulla etj.
- Fletët e sharrës me majë karbiti për sharrën që pret metalin nuk duhet të mrihen përsëri.

Fig.16

Përdorni kaçavidë për të hequr kapakët e mbajtëseve të karbonçinave. Hiqni karbonçinat e konsumuara, futni të rejat dhe siguroni kapakët e mbajtëseve të tyre. Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

AKSESORË OPSIONALË

⚠KUJDES:

- Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Kufizues (vizore udhëzuese)
- Syze mbrojtëse
- Gama e fletëve të rekomanduara të sharrës me majë karbiti dhe e materialeve të punës

SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

Разяснение на общия изглед

1-1. Лост	7-2. Външен фланец	11-1. Прозорче
1-2. Дълбочинен ограничител	7-3. Циркулярен диск с карбидно покритие	11-2. Работен детайл
2-1. Линия на рязане	7-4. Вътрешен фланец	12-1. Лост за изместване
3-1. Пусков прекъсвач	8-1. Процеп	13-1. Прозорче
3-2. Блокиращ бутон	8-2. Ребро	14-1. Капак за предпазване от прах
4-1. Пусков прекъсвач	9-1. Паралелен ограничител (водач)	14-2. Бутон
5-1. Капак за предпазване от прах	9-2. Винт	15-1. Ограничителен белег
5-2. Бутон	10-1. Циркулярен диск с карбидно покритие	16-1. Отвертка
6-1. Имбусен ключ	10-2. Работен детайл	16-2. Капачка на четкодържач
6-2. Блокировка на вала		
7-1. Болт с шестостенна глава		

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	4131
Диаметър на диска	185 мм
Макс. дебелина на рязане	63 мм
Обороти без товар (мин ⁻¹)	3 500
Обща дължина	358 мм
Нето тегло	5.1 кг
Клас на безопасност	II/II

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода EPTA 01/2003

END209-5 ENE022-1

Символи

По-долу са описани символите, използвани за тази машина. Задължително се запознайте с техните значения, преди да пристъпите към работа.

-  Прочетете ръководството за експлоатация.
-  ДВОЙНА ИЗОЛАЦИЯ
-  Внимавайте! Може силно да се нагрее.
-  Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрооборудване с битовите отпадъци!
При спазване на Европейската директива относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и приложението ѝ съгласно националното законодателство, бракуваното електрическо оборудване трябва да се събира отделно и да се връща в места за рециклиране, съобразени с изискванията за опазване на околната среда.

Предназначение

Инструментът е предназначен за рязане на мека стомана.
ENF002-2

Захранване

Инструментът следва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.
ENG905-1

Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

- Ниво на звуково налягане (L_{рА}): 89 dB (A)
- Ниво на звукова мощност (L_{wA}): 100 dB (A)
- Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

Използвайте антифони

ENG900-1

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

- Работен режим: рязане на метал
- Ниво на вибрациите (a_{h,m}) : 2.5 m/c² или по-малко
- Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c²

- Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.
- Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ENH101-16

Само за страните от ЕС.

ЕО Декларация за съответствие

Подписаните, **Makita Corporation**, като отговорен производител декларираме, че следните машини с марката **Makita**:

Наименование на машината:

Метален циркуляр

Модел №/Тип: 4131

се произвеждат серийно и

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:

2006/42/ЕО

И се произвеждат в съответствие със следните стандарти или нормативни документи:

EN60745

Техническата документация се съхранява от:

Makita International Europe Ltd.

Технически отдел,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англия

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

GEB030-5

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С МЕТАЛНИЯ ЦИРКУЛЯР

Процедури при рязане

1. **⚠ ОПАСНОСТ:** Дръжте ръцете си настрани от зоната на рязане и от диска. Дръжте другата си ръка на помощната дръжка или на корпуса на електромотора. Ако и двете ви ръце държат циркуляра, те не могат да бъдат срязани от диска.
2. **Не се пресгайте под обработвания детайл.** Предпазителят не може да ви защити от диска под детайла.
3. **Регулирайте дълбочината на рязане до дебелината на обработвания детайл.** Под детайла трябва да се вижда по-малко от един цял зъб на циркулярния диск.
4. **Никога не дръжте срязвания детайл с ръце или върху крака си.** Фиксирайте обработвания детайл върху стабилна платформа. Правилното укрепване на детайла е много важно за свеждане до минимум на риска от нараняване, на задирането на диска или на загубата на контрол.
5. **Дръжте електрическия инструмент само за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност режещият диск да допре в скрити кабели или в собственения си захранващ кабел.** При допир до проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на инструмента и да „удари“ работещия.
6. **При разрязване винаги използвайте направляваща планка или водач с прав ъгъл.** Това подобрява точността на среза и намалява вероятността от задиране на диска.
7. **Използвайте винаги дискове с подходящ размер и форма на монтажните отвори (ромбовидна или кръгла).** Дисковете, които не отговарят на монтажните крепежи на циркуляра ще работят ексцентрично, което ще доведе до загуба на контрол.

8. **Никога не използвайте повредени или неподходящи шайби за дискове или болтове.** Шайбите за дискове и болта са специално конструирани за вашия циркуляр за постигане на оптимална производителност и за безопасна работа.

Причини за откати и предупреждения за тях

- откатът е внезапна реакция на зацепан, задрал или разцентрован циркулярен диск, което кара неконтролируемия циркуляр да се вдига нагоре и извън обработвания детайл към оператора;
- когато дискът се зацепи или задере плътно в затварящ се прорез, дискът се запъва и реакцията на електромотора изхвърля бързо инструмента обратно към оператора;
- ако дискът се изкриви или е разцентрован в отреза, зъбците от задния ръб на диска могат да се забият в горната повърхност на обработваното изделие, което да доведе до изскачане на диска от прореза и обратното му отскачане към оператора.

Откатът е следствие от неправилна употреба на циркуляра и/или неспазване на реда и условията за работа, а може да бъде избегнат при спазване на посочените по-долу предпазни мерки.

9. **Поддържайте здравия захват с две ръце върху циркуляра и позиционирайте ръцете си така, че да противодействат на силите на откат.** Позиционирайте тялото си от едната от страните на диска, но не и в една линия с него. Откатът може да принуди циркуляра да отскочи назад, но ако се вземат предпазни мерки силите на откат могат да бъдат контролирани от оператора.
10. **Когато дискът задере, или когато по някаква причина рязането се прекрати, освободете спусъка и задръжте циркуляра в покой в материала, докато дискът спре напълно. Никога не се опитвайте да извадите циркуляра от обработвания детайл или да го издърпвате назад, докато дискът все още се върти, защото това може да доведе до откат.** Огледайте мястото и вземете необходимите мерки, за да отстраните причината за задирането на диска.
11. **При повторното стартиране на циркуляра в обработвания детайл центрирайте диска в прореза и проверете дали зъбците на циркулярния диск са зацепени в материала.** Ако дискът задира, той може да изскочи или да доведе до откат от обработвания детайл при рестартиране на циркуляра.
12. **Подпирайте големите панели, за да сведете до минимум опасността от прищипване или откат на диска.** Големите панели често се огъват под собствената си тежест. От двете страни под панела трябва да се сложат подпори, които да са близо до линията на среза и близо до ръба на панела.

13. **Не използвайте тъпи или повредени дискове.** Затъпените или неправилно монтирани дискове правят малък прорез, което води до много силно триене, до задиране на диска и до откат на циркуляра.
14. **Блокиращите лостчета за настройка на дълбочината и фаската трябва да са затегнати и надеждно фиксирани преди началото на среза.** Ако по време на рязане настройките се променят, това може да доведе задиране и откат.
15. **Когато режете в съществуващи стени и други затворени пространства, работете с повишено внимание.** Подаващия се диск може да среже обекти, които да предизвикат откат.

Функция на долния предпазител

16. **Проверете преди всяка употреба доброто затваряне на долния предпазител. Ако долният предпазител не се движи свободно и не се затваря веднага, не работете със циркуляра. Никога не натягайте и не завързвайте долния предпазител в отворено положение.** Ако случайно изтървете циркуляра, долният предпазител може да се огъне. Вдигнете долния предпазител с прибиращата се дръжка и се убедете, че той се движи свободно, както и че не докосва диска, или някаква друга част, във всички тъпи и дълбочини на среза.
17. **Проверете действието на пружината на долния предпазител. Ако предпазителят и пружината не работят правилно, преди употреба те трябва да се обслужват.** Долният предпазител може да работи мудно, което да се дължи на повредени части, отлагания на смоли или на натрупване на отпадъци.
18. **Долният предпазител може да се издърпва ръчно само при специални срезове като "срезове с връзване" и "съставни срезове".** Вдигнете долния предпазител с прибиращата се дръжка и веднага след проникване на диска в материал, долният предпазител трябва да се освободи. При всички други срезове долният предпазител трябва да работи автоматично.
19. **Преди да поставите циркуляра върху плот или под, винаги внимавайте дали долния предпазител покрива диска.** Незащитеният въртящ се по инерция диск ще накара циркуляра да се придвижи назад, режейки всичко, което му попадне на пътя. Отчитайте времето, което е необходимо за спиране на диска след освобождаване на превключателя.
20. **За да проверите долния предпазител отворете го на ръка, след което го пуснете и проследете затварянето му. Проверете също и дали прибиращата се дръжка не докосва корпуса на инструмента.** Оставеният оголен диск е **МНОГО ОПАСЕН** и може да причини сериозни наранявания.

Допълнителни предупреждения за безопасност

21. Не спирайте дисковете с прилагане на страничен натиск върху режещия диск.
22. **ОПАСНОСТ:**
Не се опитвайте да премахвате отрязан материал при работещ диск.
ВНИМАНИЕ: Режещите инструменти продължават да се въртят и след като са били изключени.
23. Поставете по-широката част на основата на циркуляра върху тази част на обработвания детайл, която е солидно укрепена, а не върху тази част, която ще падне след завършване на среза.
24. Никога не се опитвайте да режете с хванат в менгеме и обърнат надолу инструмент. Това е изключително опасно и може да доведе до сериозни произшествия.
25. По време на работа използвайте предпазни очила и средства за защита на слуха.
26. Не използвайте никакви абразивни дискове.
27. Използвайте само циркулярен диск с диаметър, който е маркиран върху инструмента, или е специфициран в наръчника. Използване на диск с неправилни размери може да повлияе на правилното предпазване на диска или действието на предпазителя, което може да причини сериозно нараняване.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩЕТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ позволявайте успокоението от познаването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. **НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА** и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Регулиране на дълбочината на рязане

Фиг.1

Разхлабете лоста на дълбочинният ограничител и преместете основата нагоре или надолу. Закрепете основата на желаната дълбочина на рязане като затегнете лоста.

⚠ВНИМАНИЕ:

- След като регулирате дълбочината на рязане, винаги затягайте лоста здраво.

Насочване

Фиг.2

Когато режете, изравнете отметката А в предната част на основата с линията на рязане на обработваното изделие.

Включване

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение „OFF“ (Изкл.) при отпускането му.

За инструмент с бутон за деблокиране

Фиг.3

За избягване на неволното включване от пусковия прекъсвач е предвиден блокиращ бутон.

За да включите инструмента, натиснете блокиращия бутон и после натиснете пусковия прекъсвач. За спиране отпуснете пусковия прекъсвач.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Не издърпвайте пусковия прекъсвач силно без да сте натиснали бутона за деблокиране. Това може да доведе до счупване на прекъсвача.

За инструмент без бутон за деблокиране

Фиг.4

За да включите инструмента, само натиснете спусъка на прекъсвача. За спиране отпуснете спусъка на прекъсвача.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършвате някакви работи по инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Монтаж или демонтаж на режещия нож

Фиг.5

Фиг.6

⚠ВНИМАНИЕ:

- Използвайте единствено доставения ключ Makita за поставяне и сваляне на ножа. Ако не спазвате това, може да се получи пренатягане или недостатъчно затягане на шестостенния болт. Това може да доведе до сериозно нараняване на оператора.
- Не докосвайте ножа без ръкавици непосредствено след работа, защото може да бъде много горещ и да изгори кожата ви. При сваляне на горещ нож използвайте ръкавици.

За сваляне на ножа, най-напред натиснете и завъртете по часовниковата стрелка ръкохватката, която крепи прахозащитния капак, до символа  и извадете прахозащитния капак. Натиснете блокировката на вала, така че ножът да не може да се превърта, и използвайте шестостенния ключ, за да разхлабите шестостенния болт обратно на часовниковата стрелка. След това сваляте външния фланец и ножа.

За поставяне на ножа, извършете горните действия в обратен ред. Винаги поставяйте ножа така, че стрелката върху ножа да сочи в същата посока като стрелката върху капака на ножа.

НЕПРЕМЕННО ЗАТЕГНЕТЕ ЗДРАВО БОЛТА С ШЕСТОСТЕННА ГЛАВА.

Фиг.7

След поставянето на ножа върнете на място прахозащитния капак. Плъзнете внимателно прахозащитния капак, така че прорезът отпред да пасне на реброто на капака на ножа. Убедете се, че прахозащитният капак ляга правилно и след това натиснете и завъртете ръкохватката по посока, обратна на часовниковата стрелка, до символа .

Фиг.8

Паралелен ограничител (водач) (Акcesoар)

Фиг.9

Практичният паралелен ограничител (водач) ви дава възможност да правите изключително точни прави срезове. Просто плъзнете паралелния ограничител така, че да прилепне плътно към страната на обработвания детайл и го закрепете в това положение с притягащия винт в предната част на основата. Той дава възможност и за повтаряне на среза със същата ширина.

РАБОТА

⚠ВНИМАНИЕ:

- Никога не прилагайте прекомерна сила и не усуквайте инструмента в разреза. Това може да доведе до претоварване на мотора и/или опасен обратен удар, което да доведе до сериозно нараняване на оператора.

Фиг.10

Дръжте инструмента здраво с двете си ръце. Допретете основата до детайла за рязане, без ножът да се допира до него. После включете инструмента и изчакайте ножът да достигне пълни обороти. Движете инструмента напред по повърхността на детайла, като го държите равен и го движите бавно, докато рязането приключи. Режете по права линия и поддържайте скоростта на подаването равномерна. Прозорчето в основата улеснява проверката на разстоянието между предния ръб на режещия нож и обработваното изделие, когато ножът е настроен за максимална дълбочина на рязане.

Фиг.11

ЗАБЕЛЕЖКА:

- При разрези под наклон и пр., понякога долният щит не се мести лесно. В такива случаи използвайте лоста за изместване, за да вдигнете долния щит за започване на рязането, и веднага след като ножът навлезе в материала, отпуснете лоста за изместване.

Фиг.12

⚠ВНИМАНИЕ:

- Не използвайте деформирани или напукани ножове. Сменяйте ги с нови.
- Не събирайте един върху друг материали, докато ги режете.
- Не режете закалена стомана, неръждаема стомана, алуминий, дърво, пластмаса, бетон, плочки и т.н. **Режете само мека стомана.**
- Не докосвайте режещия нож, обработвания детайл или стружките непосредствено след работа без ръкавици, защото те може да са много горещи и да изгорят кожата ви.
- **Винаги използвайте режещи ножове с твърдосплавни зъбци, подходящи за конкретната работа.** Използването на неподходящи режещи ножове може да влоши рязането и/или да представлява риск от нараняване.

Изхвърляне на стружките

Фиг.13

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да поставяте или сваляте прахозащитния капак, задължително проверете дали инструментът е изключен от прекъсвача и от контакта.
- Прахозащитният капак може да се нагрява заради стружките. Не докосвайте стружките или прахозащитния капак без ръкавици.

Ако през прозорчето се виждат стружки, изхвърлете ги. Натиснете и завъртете ръкохватката по часовниковата стрелка, до символа  и махнете прахозащитния капак. Изхвърлете стружките, събрани вътре в прахозащитния капак.

Фиг.14

⚠ВНИМАНИЕ:

- Не обръщайте инструмента надолу с главата. Стружките, събрани вътре в прахозащитния капак, могат да изпаднат от прахозащитния капак.
- Пазете прахозащитния капак, за да не се деформира или повреди.

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен от бутона и от контакта.
- Не използвайте бензин, нафта, разреждител, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

Проверка на режещия нож

- Преди и след работа, проверявайте внимателно за пукнатини или увреждания по ножа. Ако има пукнатини или повреди по ножа, незабавно го сменете.
- Ако продължите да работите със затъпен нож, може да се получи опасен обратен удар и/или претоварване на мотора. Подменете ножа с нов, когато престане да реже добре.
- **Режещите ножове с твърдосплавни зъбци за металния циркуляр не могат да се заточват.**

Смяна на четките

Фиг.15

Редовно сваляйте четките за проверка. Когато се износят до ограничителния белег, ги сменете. Поддържайте четките чисти и да се движат свободно четкодръжателите. Двете четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само оригинални четки.

Фиг.16

С помощта на отвертка развийте капачките на четкодръжателите. Извадете износените четки, сложете новите и завийте капачките на четкодръжателите.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Паралелен ограничител (водач)
- Предпазни очила
- Препоръчани диапазони на режещи ножове с твърдосплавни зъбци и детайли

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

Циркулярни дискове с карбидно покритие за рязане на метал, за универсално приложение

	Приложения													
	МЕТАЛЕН ЛИСТ		С-ОБРАЗЕН ПРОФИЛ		ЪГЛОВ ПРОФИЛ		МЕТАЛЕН ПРЪТ		АРМАТУРА	Тръба			ГОФИРАН ЛИСТ	
Размер (мм)	t = 1.5	t = 3.0	50X100 t = 1.6	45X90 t = 3.2	50X50 t = 4	50X50 t = 6	t = 0.56 25 Ga	t = 1.6 16 Ga	Ø20	50X100 t = 3.2	Ø25 t = 1.2	Ø60 t = 3.8	t = 0 – 0.9	t = 1.0 – 2.0
185X36T	✗	○	✗	○	○	○	○	✗	○	○	△	○	✗	✗
185X38T	△	○	△	○	○	○	○	△	○	○	○	○	✗	✗
185X48T	○	○	○	○	△	○	○	○	△	○	○	△	✗	△
185X70T	○	△	✗	✗	✗	✗	△	✗	✗	✗	✗	✗	○	△

○ Отлично подходящо ○ Добре подходящо △ Подходящо ✗ Не е приложимо

 ВНИМАНИЕ:

- Винаги използвайте режещи ножове с твърдосплавни зъбци, подходящи за вашата работа. Не режете алуминий, дърво, пластмаса, бетон, плочки и т.н.
- Режещите ножове с твърдосплавни зъбци за рязане на метал не се заточват.

Objašnjenje općeg pogleda

1-1. Poluga	7-1. Svornjak sa šesterorubnom glavom	10-2. Izradak
1-2. Podešavanje dubine	7-2. Vanjska prirubnica	11-1. Prozor za provjeru
2-1. Rezna nit	7-3. List pile s karbidnim vrhom	11-2. Izradak
3-1. Uključno-isključna sklopka	7-4. Unutarnja prirubnica	12-1. Ručica za uvlačenje
3-2. Gumb za deblokadu	8-1. Žlijeb	13-1. Prozor za provjeru
4-1. Uključno-isključna sklopka	8-2. Rebro	14-1. Poklopac za prašinu
5-1. Poklopac za prašinu	9-1. Paralelni prislon	14-2. Gumb
5-2. Gumb	(ravnalo za vođenje)	15-1. Granična oznaka
6-1. Imbus-ključ	9-2. Vijak	16-1. Odvijač
6-2. Blokada vretena	10-1. List pile s karbidnim vrhom	16-2. Poklopac držača četkica

SPECIFIKACIJE

Model	4131
Promjera lista	185 mm
Najveći učinak rezanja	63 mm
Brzina bez opterećenja (min ⁻¹)	3.500
Ukupna dužina	358 mm
Neto masa	5,1 kg
Razred sigurnosti	II/III

- Zahvaljujući stalnom programu istraživanja i razvoja, ovdje navedeni tehnički podaci su podložni promjeni bez prethodne najave.
- Tehnički podaci se mogu razlikovati ovisno o zemlji.
- Masa prema EPTA postupak 01/2003

END209-5

ENG905-1

Simboli

U nastavku su prikazani simboli koji se koriste za opremu. Prije korištenja se uvjerite da ste razumjeli njihovo značenje.



- Pročitajte priručnik s uputama.



- DVOSTRUKA IZOLACIJA



- Budite oprezni! Može postati jako vruća.



- Samo za države EU-a
Ne odlažite električnu opremu zajedno s komunalnim otpadom!
Poštujući Europsku direktivu o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinu primjenu prema nacionalnom zakonu, električna oprema kojoj je istekao rok valjanosti mora se prikupiti odvojeno i vratiti u ekološki sukladnu ustanovu za recikliranje.

ENE022-1

Namjena

Alat je namijenjen za rezanje mekog čelika.

ENF002-2

Električno napajanje

Alat se smije priključiti samo na električno napajanje s naponom istim kao na nazivnoj pločici i smije raditi samo s jednofaznim izmjeničnim napajanjem. Oni su dvostruko izolirani i stoga se također mogu rabiti iz utičnica bez provodnika za uzemljenje.

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745:

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 89 dB (A)
Razina jačine zvuka (L_{WA}): 100 dB (A)
Neodređenost (K): 3 dB (A)

Nosite zaštitu za uši

ENG900-1

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN60745:

Način rada: rezanje metala
Emisija vibracija ($a_{h,M}$): 2,5 m/s² ili manje
Neodređenost (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarirana vrijednost emisije vibracija je izmjerena sukladno standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.
- Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE:

- Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.

- Nemojte zaboraviti da identificirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

ENH101-16

Samo za europske zemlje

EZ Izjava o sukladnosti

Mi, Makita Corporation, kao odgovorni proizvođač izjavljujemo da su sljedeći Makita strojevi:

Oznaka stroja:

Rezač metala

Br. modela/tip: 4131

serijske proizvodnje i

Usklađeni sa sljedećim europskim smjernicama:
2006/42/EZ

I proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima:

EN60745

Tehničku dokumentaciju izdaje:

Makita International Europe Ltd.

Tehnički odjel,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Engleska

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA REZAČ ZA METAL

Postupci rezanja

1. **⚠ OPASNOST: Držite ruke izvan dohvata područja rezanja i lista. Drugom rukom držite pomoćnu ručku ili kućište motora.** Ako držite pilu obama rukama, list ih ne može zarezati.
2. **Ne posežite ispod izratka.** Štitnik vas pod izratkom ne može zaštititi od lista.
3. **Podesite dubinu rezanja debljini izratka.** Ispod izratka treba se vidjeti manje od punog zuba nazubljenja na listu.
4. **Komad koji režete nikad ne držite u rukama ili preko noge.** Stavite izradak na stabilnu platformu. Izradak mora imati dovoljan oslonac kako bi se smanjila izloženost tijela te vjerojatnost zaglavlivanja lista u izratku ili gubitka kontrole.
5. **Držite električni ručni alat samo za izolirane rukohvatne površine kada izvodite operaciju pri kojoj rezni alat može doći u dodir sa skrivenim vodičima ili s vlastitim kabeom.** Dodir s vodičem pod naponom može dovesti pod napon i izložene metalne dijelove električnog ručnog alata te može prouzročiti električni udar rukovatelja.
6. **Kad režete pilom, uvijek koristite paralelni graničnik ili ravnu rubnu vodilicu.** Tako se poboljšava preciznost reza i smanjuje vjerojatnost da se list zaglavi u izratku.
7. **Uvijek koristite listove s ispravnom veličinom i oblikom (dijamantne u usporedbi s okruglim) otvora za trnove.** Listovi koji ne odgovaraju priboru za montiranje radić će neravnomjerno i uzrokovati gubitak kontrole.
8. **Nikad ne koristite oštećene ili neispravne podloške lista ili svornjak.** Podlošci lista i svornjak dizajnirani su isključivo za vašu pilu kako bi se omogućio najveći mogući učinak i sigurno rukovanje.

Uzroci povratnih udara i povezana upozorenja

- povratni je udar nagla reakcija na priklješteni, zaglavljeni ili nepravilno usmjereni list pile uslijed kojega se nekontrolirana pila podiže od izratka prema rukovatelju;
- ako se list priklješti ili čvrsto zaglavi pri zatvaranju ureza, list prestaje raditi, a reakcija motora jedinicu brzo tjera prema rukovatelju;
- ako se list uvije ili je krivo poravnat u rezu, zupci na stražnjem rubu lista mogu se ukopati u površinu materijala što će dovesti do iskakanja iz zasjeka ili iskakanje prema rukovatelju.

Povratni je udar rezultat pogrešne upotrebe pile i/ili nepravilnih radnih postupaka ili uvjeta, a može se spriječiti poduzimanjem propisnih mjera predostrožnosti kao što je navedeno u nastavku.

9. **Pilu cijelo vrijeme čvrsto držite oboma rukama i stavite ih u položaj u kojem se mogu oduprijeti sili povratnog udara. Tijelo vam se može nalaziti s bilo koje strane lista, ali ne u istom smjeru. Pila uslijed povratnog udara može skočiti unatrag, ali rukovatelj može upravljati tom silom ako poduzme prikladne mjere opreza.**
10. **Kad se list zaglavi ili iz bilo kojeg razloga prekida rez, pustite okidač i ostavite da pila nepomično stoji u materijalu dok se list potpuno ne zaustavi. Nikada nemojte pokušavati izvaditi pilu iz izratka ili je povući unazad dok je list u pokretu jer može doći do povratnog udara. Ispitajte i poduzmite korektivne mjere kako biste otklonili uzrok zaglavlivanja lista.**
11. **Kad ponovno pokrećete pilu u izratku, stavite list pile u središte ureza i uvjerite se da zubi pile ne sjede u materijalu. Ako se list počne zaglavljavati, može se podići ili odbiti od izratka dok se pila ponovno pokreće.**
12. **Poduprite velike ploče kako biste smanjili rizik od priklještenja i povratnog udara. Velike ploče teže uliježu pod vlastitom težinom. Svakako stavite oslonce pod ploču s obje strane, pored linije reza i u blizini ruba ploče.**
13. **Ne koristite tupe ili oštećene listove. Nenaoštre ili neprimjereno postavljeni listovi izrađuju uske ureze i uzrokuju pretjerano trenje, zaglavljivanje lista i povratni udar.**
14. **Blokadne poluge za podešavanje dubine lista i skošenog ruba moraju biti učvršćeni i sigurni prije nego što izradite rez. Ako se list pomakne tijekom rezanja, može se zaglaviti i uzrokovati povratni udar.**
15. **Budite iznimno oprezni dok pilite postojeće zidove ili druga slijeka područja. Stršeci list može zarezati predmete i uzrokovati povratni udar.**

Funkcija donjeg štitnika

16. **Prije svake uporabe provjerite je li donji štitnik primjereno zatvoren. Ne rukujte pilom ako se donji štitnik ne miče slobodno i ako se odmah ne zatvara. Nikad ne dovodite štitnik u otvoreni položaj stezanjem ili vezivanjem. Ako vam slučajno ispadne pila, donji se štitnik može iskriviti. Podignite donji štitnik ručkom na povlačenje i uvjerite se da se slobodno pomiče te da ne dodiruje list ili neki drugi dio pod svim kutovima i na svim reznim dubinama.**
17. **Provjerite radi li ispravno opruga donjeg štitnika. Ako štitnik ili opruga ne rade ispravno, moraju se servisirati prije uporabe. Ako donji štitnik radi tromo, uzrok mogu biti oštećeni dijelovi, ljepljive naslage ili stvaranje taloga.**
18. **Donji se štitnik može ručno povući samo za posebne rezove poput "uranjajućih" i "složenih" rezova. Podignite donji štitnik povlačenjem ručke i otpustite ga čim list uđe u materijal. Prilikom svih drugih vrsta piljenja donji bi štitnik trebao raditi automatski.**

19. **Uvijek provjerite pokriva li donji štitnik list prije nego što odložite pilu na klupu ili pod. Ako je list nezaštićen i klizi, pila će se pomaknuti unazad i izrezati sve što joj je na putu. Imajte na umu koliko je listu potrebno da se zaustavi nakon što otpustite prekidač.**
20. **Da biste provjerili donji štitnik, ručno ga otvorite, otpustite i promatrajte kako se zatvara. Također se uvjerite da ručka na povlačenje ne dotiče kućište alata. Izloženi list VRLO JE OPASAN i može uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede.**

Dodatna sigurnosna upozorenja

21. **Listove nemojte zaustavljati tako da ih bočno pritisnete.**
22. **OPASNOST: Nemojte uklanjati rezani materijal dok se list okreće. OPREZ: Listovi se i dalje okreću nakon isključivanja.**
23. **Postavite veći dio osnovne ploče alata na onaj dio izratka koji je na čvrstoj podlozi, a ne na dio koji će se odvojiti nakon rezanja.**
24. **Nikada ne pokušavajte rezati dok je alat okrenut naopačke u škripcu. To je iznimno opasno i može dovesti do ozbiljnih nesreća.**
25. **Nosite zaštitne naočale i zaštitu za uši tijekom rada.**
26. **Nemojte koristiti nikakve abrazivne diskove.**
27. **Rabite samo list pile promjera označenog na alatu ili navedenog u priručniku. Upotreba lista nepropisne veličine može utjecati na zaštitu lista ili funkcioniranje štitnika, što može rezultirati ozbiljnim tjelesnim ozljedama.**

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠ UPOZORENJE:

NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

FUNKCIONALNI OPIS

OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i da li je kabel izvađen prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

Namještanje dubine reza

SI.1

Popustite polugu na graničniku dubine i osnovnu ploču pomaknite prema gore ili prema dolje. Osnovnu ploču pričvrstite na željenoj dubini rezanja pomoću zaporne poluge.

OPREZ:

- Nakon namještanja dubine reza, uvijek čvrsto pritegnite ručicu.

Točno rezanje

SI.2

Prilikom rezanja poravnajte položaj A na prednjoj strani osnovne ploče sa svojom linijom rezanja na izratku.

Uključivanje i isključivanje

OPREZ:

- Prije uključivanja stroja na električnu mrežu provjerite radi li uključno-isključna sklopka i da li se vraća u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.

Za alat s gumbom za deblokadu

SI.3

Sklopka je za zaštitu od nehotičnog uključivanja opremljena s gumbom za deblokadu.

Da biste pokrenuli stroj istovremeno pritisnite gumb za deblokadu i uključno-isključnu sklopku. Za isključivanje stroja otpustite uključno-isključnu sklopku.

OPREZ:

- Nemojte snažno povlačiti uključno/isključnu sklopku dok niste pritisnuli gumb za deblokadu. Na taj bi se način mogao slomiti prekidač.

Za alat bez gumba za deblokadu

SI.4

Za pokretanja alata jednostavno povucite uključno/isključnu sklopku. Za isključivanje stroja otpustite uključno/isključnu sklopku.

MONTAŽA

OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju obavezno isključite stroj i priključni kabel izvucite iz utičnice.

Instalacija ili uklanjanje lista pile

SI.5

SI.6

OPREZ:

- Za instaliranje ili uklanjanje lista koristite samo imbus ključ tvrtke Makita. U suprotnom može doći do prekomjernog ili nedovoljnog zatezanja vijka sa šesterostranom glavom. Rukovatelj se može ozbiljno ozlijediti.
- Ne dodirujte list nezaštićenim rukama odmah nakon rezanja jer može biti izuzetno vruć i mogao bi vas opeći. Stavite rukavice kada uklanjate vrući list.

Da biste uklonili list, prvo pritisnite i okrenite ručicu koja drži pričvršćenim poklopac za prašinu u smjeru kazaljke na satu prema simbolu ○ u uklonite poklopac za prašinu. Pritisnite tipku blokade tako da se list ne može okretati i pomoću imbus ključa otpustite svornjak sa šesterostranom glavom u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu. Zatim uklonite vanjsku prirubnicu i list. Da biste postavili list, slijedite postupak za uklanjanje obrnutim redoslijedom. Uvijek postavljajte list tako da strelica na listu uvijek pokazuje u istom smjeru kao strelica na poklopculista.

PROVJERITE JE LI SVORNJAK SA ŠESTEROSTRANOM GLAVOM ČVRSTO PRITEGNET.

SI.7

Nakon postavljanja lista zamijenite poklopac za prašinu. Pažljivo pomaknite poklopac za prašinu tako da utor na njegovom prednjem dijelu sjedne u rebro poklopca lista. Provjerite je li poklopac za prašinu ispravno postavljen, a zatim pritisnite i okrenite ručicu u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu prema simbolu ●.

SI.8

Paralelni prislon (ravvalo za vođenje) (dodatni pribor)

SI.9

Priručni usporedni prislon (ravvalo za vođenje) omogućuje izrazito precizne prave rezove. Usporedni prislon samo namjestite sigurno na bok izratka i pričvrstite ga steznim vijkom na čelnu stranu osnovne ploče. Na takav način možete izrađivati i serijske rezove jednake širine.

RAD SA STROJEM

OPREZ:

- Nikada nemojte uvijati ili gurati alat u rez. To može uzrokovati preopterećenje motora i/ili opasan odbačaj unatrag, što može ozbiljno ozlijediti rukovatelja.

SI.10

Alat držite čvrsto, objema rukama. Osnovnu ploču postavite na izradak koji ćete rezati tako da ga list ne dodiruje. Zatim uključite stroj i pričekajte da list postigne

puni broj okretaja. Stroj blago i uz umjereni pomak pomičite naprijed po površini izratka dok ne završite s rezom. Pazite da vam je linija rezanja ravna, a brzina rezanja jednolika.

Prozor za provjeru na osnovnoj ploči olakšava provjeru udaljenosti između prednjeg ruba lista pile i izratka svaku put kada je list postavljen na maksimalnu dubinu reza.

SI.11

NAPOMENA:

- Kod izrade kosih rezove itd, ponekad se donji štitnik teže pomiče. U tom slučaju pomoću ručice za uvlačenje podignite donji štitnik za početni rez i čim list uđe u materijal, otpustite ručicu za uvlačenje.

SI.12

⚠OPREZ:

- Nemojte koristiti izobličeni ili napuknuti list. Zamijenite ga novim listom.
- Nemojte naslagati materijale prilikom rezanja.
- Nemojte rezati kaljeni i nehrđajući čelik, aluminij, drvo, plastiku, beton, pločice itd. **Režite samo meki čelik.**
- Ne dodirujte list pile, izradak ili strugotine od rezanja nezaštićenim rukama odmah nakon rezanja jer mogu biti izuzetno vrući i mogli bi vas opeći.
- **Uvijek koristite listove pile s karbidnim vrhom prikladne za rad.** Upotrebom neodgovarajućih listova pile može doći do loših rezultata rezanja i/ili zadobivanja ozljeda.

Odlaganje strugotina

SI.13

⚠OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i kabel isključen iz utičnice prije instalacije ili uklanjanja poklopca za prašinu.
- Poklopac za prašinu može se zagrijati zbog vrućih strugotina. Nemojte dodirivati strugotine od rezanja ili poklopac za prašinu nezaštićenim rukama.

Kada su strugotine od rezanja vidljive kroz prozor za provjeru, uklonite ih.

Pritisnite i okrenite ručicu u smjeru kazaljke na satu prema simbolu  i uklonite poklopac za prašinu. Uklonite strugotine od rezanja koje su se nakupile u poklopcu za prašinu.

SI.14

⚠OPREZ:

- Nemojte okretati alat naopačke. Strugotine od rezanja koje su se nakupile u poklopcu za prašinu mogle bi ispasti iz poklopca za prašinu.
- Pažljivo rukujte poklopcem za prašinu tako da se ne bi izobličio ili oštetio.

ODRŽAVANJE

⚠OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i priključni kabl izvadili iz utičnice.
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Provjera lista pile

- Pažljivo provjerite ima li pukotina ili oštećenja na listu prije i nakon svake uporabe. Odmah zamijenite napuknuti ili oštećeni list.
- Ako nastavite koristiti tupi list, može doći do opasnog odbačaja unatrag i/ili preopterećenja motora. Zamijenite list novim listom čim počne slabije rezati.
- **Listovi pile s karbidnim vrhom za rezač metala ne mogu se ponovno naoštiti.**

Zamjena ugljenih četkica

SI.15

Ugljene četkice zamjenjujte i provjeravajte redovno. Zamijenite ih kada istrošenost stigne do granične oznake. Vodite računa da su ugljene četkice čiste i da ne mogu skliznuti u držače. Obe ugljene četkice treba zamijeniti istovremeno. Koristite samo identične ugljene četkice.

SI.16

Koristite odvijač da biste uklonili poklopce ugljenih četkica. Izvadite istrošene ugljene četkice, umetnite nove i pričvrstite poklopce držača četkice.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

DODATNI PRIBOR

⚠OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatni ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Paralelni prislon (ravvalo za vođenje)
- Zaštitne naočale
- Preporučeni rasponi listova pile i izradaka s karbidnim vrhom

NAPOMENA:

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

Metalni listovi s karbidnim vrhom za razne primjene

	Primjene													
	LIM		Žljebasta navojna šipka		KUTNA NAVOJNA ŠIPKA		METALNA ŠIPKA S NAVOJEM		ARMIRANA ŠIPKA	Cijev			VALOVITI LIM	
Veličina (mm)	t = 1,5	t = 3,0	50 X 100 t = 1,6	45 X 90 t = 3,2	50 X 50 t = 4	50 X 50 t = 6	t = 0,56 25 Ga	t = 1,6 16 Ga	Ø20	50 X 100 t = 3,2	Ø25 t = 1,2	Ø60 t = 3,8	t = 0 - 0,9	t = 1,0 - 2,0
185X36T	X	⊙	X	⊙	⊙	⊙	⊙	X	⊙	⊙	△	⊙	X	X
185X38T	△	○	△	○	○	⊙	⊙	△	○	○	⊙	○	X	X
185X48T	○	○	○	○	△	○	⊙	⊙	△	○	⊙	△	X	△
185X70T	⊙	△	X	X	X	X	△	X	X	X	X	X	⊙	△

Odlično
 Dobro
 Dovoljno
 Nije primjenjivo

005705

OPREZ:

- Uvijek koristite listove pile s karbidnim vrhom prikladne za rad. Nemojte rezati aluminij, drvo, plastiku, beton, pločice, itd.
- Listovi pile s karbidnim vrhom za rezanje metala ne smiju se ponovno oštрити.

МАКЕДОНСКИ (Оригинални упатства)

Опис на оштиот преглед

1-1. Рачка	7-1. Завртка со имбус-глава	10-2. Материјал
1-2. Водилка за длабочина	7-2. Надворешна фланша	11-1. Прозорец за преглед
2-1. Линија на сечење	7-3. Сечило со карбидни запци	11-2. Материјал
3-1. Прекинувач	7-4. Внатрешна фланша	12-1. Вовлечен лост
3-2. Копче за забравување	8-1. Отвор	13-1. Прозорец за преглед
4-1. Прекинувач	8-2. Ребро	14-1. Капак на резервоар за прав
5-1. Капак на резервоар за прав	9-1. Надолжен потпирач (водилна шина)	14-2. Копче
5-2. Копче	9-2. Шраф	15-1. Гранична ознака
6-1. Имбус клуч	10-1. Сечило со карбидни запци	16-1. Одвртка
6-2. Забравник на вретеното		16-2. Капаче на држач на четкичка

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел	4131
Дијаметар на сечилото	185 мм
Макс. капацитет за сечење	63 мм
Неоптоварена брзина (мин. ⁻¹)	3.500
Вкупна должина	358 мм
Нето тежина	5,1 кг
Безбедносна класа	II/III

- Поради постојаното истражување и развој, техничките податоци дадени тука може да се менуваат без известување.
- Спецификациите може да се разликуваат од земја до земја.
- Тежина според ЕРТА-Procedure 01/2003

END209-5

Симболи

Долунаведените симболи се користат кај опремата. Видете што значат пред да почнете да работите.



• Прочитајте го упатството.



• ДВОЈНА ИЗОЛАЦИЈА



• Обрнете внимание! Може да стане многу жешко.



• Само за земјите од ЕУ

Не фрлајте ја електричната опрема заедно со домашниот отпад!

Земајќи ја предвид европската Директива за отпадна електрична и електронска опрема и нејзиното спроведување во согласност со националните закони, електричната опрема на крајот на работниот век мора да се собира одделно и да се врати во еколошки објект за рециклирање.

ENE022-1

Намена

Алатот е наменет за сечење мек челик.

ENF002-2

Напојување

Алатот треба да се поврзува само со напојување со напон како што е назначено на плочката и може да работи само на еднофазна наизменична струја.

Алатот е двојно изолиран и може да се користи и со приклучоци што не се заземјени.

ENG905-1

Бучава

Типичната А-вредност за ниво на бучавата одредена според EN60745 изнесува:

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 89 дБ (А)

Ниво на јачина на звукот (L_{WA}): 100 дБ (А)

Отстапување (К): 3 дБ (А)

Носете штитници за ушите

ENG900-1

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN60745:

Работен режим: сечење метал

Ширење вибрации ($a_{h,M}$): 2,5 м/с² или помалку

Отстапување (К): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување на алати.
- Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна проценка за изложеност.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.
- Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога алатот е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

ENH101-16

Само за земјите во Европа

Декларација за сообразност за ЕУ

Ние, Makita Corporation, како одговорен производител, изјавуваме дека следниве машини Makita:

Ознака на машината:

Секач за метал

Модел бр./Тип: 4131

се од сериско производство и

Усогласени се со следниве европски Директиви:
2006/42/ЕС

И се произведени во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи:

EN60745

Техничката документација ја чува:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англија

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA101-1

Општи упатства за безбедност за електричните алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да можете повторно да ги прочитате.

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА СЕКАЧОТ ЗА МЕТАЛ

Процедури за сечење

1. **ОПАСНОСТ: Држете ги рацете подалеку од местото кадешто се сече и од сечилото. Држете ја другата рака на помошната дршка или на кукиштето на моторот. Ако пилата се држи со двете раце, не може да бидат исечени од сечилото.**
2. **Не посегнувајте под работниот материјал.** Заштитникот не може да ве заштити од сечилото под работниот материјал.
3. **Прилагодете ја дебелината на засекот со дебелината на работниот материјал.** Помалку од еден цел заб од забите на сечилото треба да е видлив под работниот материјал.
4. **Никогаш не држете парче што се сече во рацете или долж ногата. Прицврстете го работниот материјал на стабилна површина.** Важно е правилно да се поддржува работата за сведување на минимум на изложеноста на телото, лепење на сечилото или губење контрола.
5. **Држете го алатот само за изолираните држачи кога вршите работи кога додатокот за сечење може да дојде во допир со скриени жици или сопствениот кабел.** Додаток за сечење што ќе допре жица под напон може да ја пренесе струјата до металните делови на алатот и да предизвика струен удар на операторот.
6. **Кога вршите отсекување, секогаш користете ја заштитната пречка или водилка со рамен раб.** Со тоа ќе се подобри прецизноста на сечењето и ќе се намали шансата за лепење на сечилото.
7. **Секогаш користете сечила со правилна големина и облик (дијамантски наспроти кружни) на дупчињата за прицврстување.** Сечилата кои не се совпаѓаат со монтажниот хардвер на пилата ќе работат ексцентрично, предизвикувајќи губење контрола.
8. **Никогаш не користете оштетени, или неправилни подлошки и завртки за сечилото.** Подлошките и завртката за сечилото се специјално дизајнирани за вашата пила, за оптимална изведба и безбедност при работата.

Предизвикување повратен удар и придружни предупредувања

- повратен удар е ненадејна реакција на сечилото на пилата заради негово заглавување, фиксирање или неправилно порамнување што

предизвикува пилата неконтролирано да се подигне нагоре и вон работниот материјал кон операторот;

- кога сечилото е заглавено или прекумерно фиксирано со затворајќи го засекот, сечилото запира и реакцијата на моторот го враќа уредот брзо наназад кон операторот;
- ако сечилото се извита или е погрешно порамнето во засекот, забите на задниот раб на сечилото може да се вклопат во горната површина на работниот материјал предизвикувајќи сечилото да се подигне над засекот и да отскокне назад кон операторот.

Повратниот удар е резултат од неправилна употреба на алатот и/или неправилни работни постапки и услови и може да се избегне со преземање соодветни претпазни мерки, како што е наведено подолу.

9. **Држете го алатот цврсто со двете раце на пилата и поставете ги рацете такашто да даваат отпор на силата на повратните удари. Поставете го телото од која било од страните на сечилото, но не во линија со сечилото.** Пилата може да отскокне наназад заради повратниот удар, но силата на повратните удари може да се контролира од страна на операторот, ако се преземени соодветни претпазни мерки.
10. **Кога сечилото ќе се заглави, или кога се прекинува сечењето заради каква било причина, отпуштете го прекинувачот за активирање и оставете ја пилата без да ја движите во работниот материјал додека сечилото не застане целосно. Не обидувајте се да ја извадите пилата од резот или да ја повлекувате наназад додека пилата се движи, инаку може да дојде до повратен удар.** Испитајте и преземете мерки за отстранување на причините за лепење на тркалото.
11. **Кога ја рестартирате пилата во работниот материјал, поставете го сечилото на пилата во засекот и осигурете се дека забите на пилата не се допираат со материјалот.** Ако доаѓа до лепење на сечилото на пилата, може да се придвижи нагоре или да предизвика повратен удар од работниот материјал додека пилата се рестартира.
12. **Прицврстете ги плочите или материјалите што се преголеми за да го намалите ризикот од заглавување на сечилото и повратен удар.** Големи парчиња материјал обично се виткаат од сопствената тежина. Прицврстувачите мора да бидат поставени под плочата од обете страни, во близина на линијата на сечење и во близина на работ на плочата.

13. **Не користете истапени или оштетени сечила.** Ненаострените или неправилно поставените сечила создаваат тесен засек со тоа создавајќи прекумерно триење, лепење на сечилото и повратен удар.
14. **Дебелината на сечилото и рачките за прилагодување и блокирање на косината мора да бидат добро прицврстени и обезбедени пред да се пристапи кон сечење.** Ако прилагодувањето на сечилото се менува за време на сечењето, може да дојде до лепење на сечилото и повратен удар.
15. **Бидете многу внимателни кога сечете во постоечки сидови или други слепи области.** Сечилото што стрчи може да засече предмети што може да предизвикаат повратен удар.

Функција на долниот заштитник

16. **Проверувајте го долниот заштитник дали е затворен правилно пред секоја употреба. Не ракувајте со пилата ако долниот заштитник не се движи слободно и не се затвора веднаш. Никогаш немојте да го пристегнувате или заврзувате долниот заштитник во отворена положба.** Ако пилата ненадејно падне, долниот заштитник може да се свитка. Подигнете го долниот заштитник со повлекување на дршката и осигурете се дека се движи слободно и не го допира сечилото или некој друг дел, во сите агли и дебелини на сечењето.
17. **Проверете дали работи пружината на долниот заштитник. Ако заштитникот и пружината не работат правилно, тие мора да се сервисираат пред да се користат.** Долниот заштитник може да работи бавно заради оштетени делови, лепливи наслаги или насобран отпаден материјал.
18. **Долниот заштитник може да се повлече рачно само за специјални засеци како што се „потопни засеци“ и „сложени засеци“.** Подигнете го долниот заштитник со повлекување на рачката и штом сечилото ќе навлезе во материјалот, долниот заштитник мора да се отпушти. За сите други видови сечење, долниот заштитник треба да работи автоматски.
19. **Секогаш внимавајте долниот заштитник да го покрива сечилото пред да ја поставите пилата на масата или на подот.** Незаштитеното сечило ќе предизвика пилата да се придвижи наназад, сечејќи се што е на патот. Имајте го предвид времето потребно за сечилото да запре откако прекинувачот ќе се отпушти.
20. **За да го проверите долниот заштитник, отворете го рачно, потоа отпуштете го и набљудувајте како се затвора. Исто така осигурете се дека рачката при повлекувањето не го допира кукиштето на алатот.** Оставањето на сечилото незащитено е **МНОГУ ОПАСНО** и може да доведе до тешка телесна повреда.

Дополнителни безбедносни предупредувања

21. Не запирајте ги сечилата со страничен притисок врз сечилото.
22. **ОПАСНОСТ:**
Не обидувајте се да го тргнете работниот материјал додека сечилото е во движење.
ВНИМАНИЕ: Тркалото запира постепено откако ќе се исклучи.
23. Поставете го поширокиот дел на основата на алатот врз оној дел на работниот материјал кој е стабилно прицврстен, а не врз делот кој ќе отпадне откако ќе се изврши сечењето.
24. Никогаш не обидувајте се да сечете со алатот додека го држите стегнат во менгеме наопаку. Тоа е многу опасно и може да доведе до сериозни несреќи.
25. Носете заштитни очила и заштита за слухот за време на работата.
26. Не користете никакви абразивни тркала.
27. Користете само сечило на пила со дијаметар што е означен на алатот или назначен во прирачникот. Употребата на сечило со неправилни димензии може да влијае врз правилната заштита или работењето на сечилото или заштитникот, што може да резултира со тешка телесна повреда.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или запознаеноста со производот (стекната со подолга употреба) да ве наведе да не се придржувате строго до безбедносните правила за односниот производ. **ЗЛОУПОТРЕБАТА** или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешки телесни повреди.

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Дотерување на длабочината на сечењето

Слика1

Отпуштете ја рачката на граничникот за длабочина и помесетете ја основата нагоре или надолу. На саканата длабочина за сечење, прицврстете ја основата со затегнување на рачката.

ВНИМАНИЕ:

- Откако ќе ја дотерате длабочината за сечење, секогаш затегнете ја рачката.

Нишанење

Слика2

При сечењето, порамнете ја положбата „А“ на предниот дел од основата со вашата линија за сечење на работниот материјал.

Вклучување

ВНИМАНИЕ:

- Пред да го приклучите кабелот во мрежата, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпусти.

За алат со копче за одблокирање

Слика3

За да не дојде до случајно притискање на прекинувачот, алатот има копче за забравување.

За да го стартувате алатот, притиснете го копчето за отклучување и притиснете го прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за исклучување на алатот.

ВНИМАНИЕ:

- Не повлекувајте го силно прекинувачот без да го притиснете копчето за заклучување. Тоа може да предизвика кршење на прекинувачот.

За алат без копче за одблокирање

Слика4

За вклучување на алатот, едноставно повлечете го прекинувачот за стартување. Отпуштете го прекинувачот за исклучување на алатот.

СОСТАВУВАЊЕ

ВНИМАНИЕ:

- Пред да работите нешто на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Монтирање или отстранување на сечилото

Слика5

Слика6

⚠ВНИМАНИЕ:

- Користете само клуч Makita обезбеден за монтирање или демонтирање на сечилото. Ако не го користите тој клуч, можете да ја стегнете шестоаголната завртка или премногу или недоволно. Тоа може да предизвика сериозна повреда кај операторот.
- Не допирајте го сечилото со голи раце веднаш по работата, затоа што може да е многу жешок и да ви ја изгори кожата. Ставете ракавици кога отстранувате жешко сечило.

За да го остраните сечилото, прво притиснете го и свртете го лостот кој го прицврстува капакот за прашина во насока на стрелките на часовникот на симболот  и отстранете го капакот за прашина. Притиснете го блокаторот на осовината така што сечилото да не врти и со имбус-клучот олабавете ја шестоаголната завртка во насока спротивна на стрелките на часовникот. Потоа отстранете ги надворешната фланша и сечилото.

За да го наместите сечилото, следете ја постапката за отстранување по обратен редослед. Секогаш монтирајте го сечилото така што стрелката на сечилото да покажува во истата насока како и стрелката на кукиштето на сечилото.

ДОБРО СТЕГНЕТЕ ЈА ИМБУС-ЗАВРТКАТА.

Слика7

Откако ќе го монтирате сечилото, заменете го капакот за прашина. Лизнете го капакот за прашина нежно така што отворот на неговиот преден дел да влезе во реброто на кукиштето на сечилото. Осигурете се дека капакот за прашина одговара правилно и потоа свртете го лостот во насока обратна на стрелките на часовникот на симболот .

Слика8

Надолжен потпирач (водилна шина)

(Прибор)

Слика9

Практичниот надолжен потпирач (водилна шина) овозможува да се сече право со посебна предизност. Едноставно притиснете го потпирачот од страната на материјалот и прицврстете го во таа положба со завртката за стегање од предниот дел на основата. Тоа овозможува и изведување прави засеци со еднообразна ширина повеќе пати.

РАБОТЕЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Никогаш немојте да го завртувате или да го форсирате алатот во засекот. Тоа може да предизвика преоптовареност на моторот и/или опасен повратен удар, што може да резултира со сериозна повреда кај операторот.

Слика10

Цврсто држете го алатот со двете раце. Поставете ја плочата на основата врз работниот материјал што ќе го сечете без сечилото да го допира. Потоа вклучете го алатот и почекајте додека сечилото не достигне полна брзина. Движете го алатот напред преку површината на материјалот, држејќи го рамно и напредувајќи полека додека не заврши сечењето. Напредувајте со сечењето праволиниски и вашата брзина на напредување држете ја константна.

Прозорецот за преглед во основата овозможува лесна проверка на растојанието помеѓу предниот раб на сечилото и работниот материјал кога сечилото е поставено на максимална дебелина на сечење.

Слика11

НАПОМЕНА:

- При косо сечење и слично, понекогаш понискиот штитник не се движи лесно. Во таква ситуација, употребете ја вовлечната рачка за подигнување на понискиот штитник и штом сечилото навлезе во материјалот, отпуштете ја вовлечната рачка.

Слика12

⚠ВНИМАНИЕ:

- Не употребувајте деформирано или напукнато сечило. Заменете го со ново.
- Не наslaгајте ги материјалите кога ги сечете.
- Немојте да сечете зајакнат челик, не'рѓосувачки челик, алуминиум, дрво, пластика, бетон, плочки итн. **Сечете само мек челик.**
- Не допирајте ги сечилото, работниот материјал ниту деланките од сечењето со голи раце веднаш по работата, затоа што може да се многу жешки и да ви ја изгорат кожата.
- **Секогаш користете ги сечилата со карбидни запци кои се соодветни за работата што ја изведувате.** Употребата на несоодветни сечила може да предизвика слаба изведба во сечењето и/или да претставува ризик од телесна повреда.

Отстранување на деланките

Слика13

⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш осигурете се алатот да е исклучен и кабелот извлечен од напојување пред да монтирате или извадите капак за прашина..
- Капакот за прашина може да се вжешти поради жешките деланки. Немојте да ги допирате деланките од сечењето или капакот за прашина со голи раце.

Кога деланките од сечењето станат видливи низ прозорецот за преглед, отстранете ги.

Притиснете го и свртете го лостот во насока на стрелките на часовникот на симболот  и отстранете го капакот за прашина. Отстранете ги деланките од сечењето насобрани внатре во капакот за прашина.

Слика14

⚠ВНИМАНИЕ:

- Не превртувајте го алатот наопаку. Деланките од сечењето насобрани внатре во капакот за прашина може да испаднат надвор од капакот за прашина.
- Внимателно ракувајте со капакот за прашина така што да не се деформира или оштети.

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, проверете дали алатот е исклучен и откачен од струја.
- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

Проверка на сечилото

- Внимателно проверувајте дали сечилото има пукнатини или оштетување пред и по употребата. Напукнатото или оштетеното сечило заменете го веднаш.
- Ако се продолжува да се користи истапено сечило, тоа може да предизвика опасен повратен удар и/или преоптовареност на моторот. Заменете го со ново сечило штом не сече ефикасно повеќе.
- **Сечилата со карбидни запци за секачот за метал не може да се острат.**

Замена на јаглениските четкички

Слика15

Редовно вадете ги и проверувајте ги јаглениските четкички. Заменете ги кога ќе се истрошат до граничната ознака. Одржувајте ги четкичките чисти

Метални сечила со карбиден врв за разни примени

	Апликации													
	МЕТАЛНА ЛАМАРИНА		Ц-НИТНА		АГОЛНА НИТНА		МЕТАЛНА НИТНА		АРМАТУРА	Цевка			БРАНЕСТА ЛАМАРИНА	
Големина (мм)	t=1,5	t=3,0	50X100 t=1,6	45X90 t=3,2	50X50 t=4	50X50 t=6	t=0,56 25 Ga	t=1,6 16 Ga	Ø20	50X100 t=3,2	Ø25 t=1,2	Ø60 t=3,8	t=0-0,9	t=1,0-2,0
185X36T	X	⊙	X	⊙	⊙	⊙	⊙	X	⊙	⊙	△	⊙	X	X
185X38T	△	⊙	△	⊙	⊙	⊙	⊙	△	⊙	⊙	⊙	⊙	X	X
185X48T	⊙	⊙	⊙	⊙	△	⊙	⊙	⊙	△	⊙	⊙	△	X	△
185X70T	⊙	△	X	X	X	X	△	X	X	X	X	X	⊙	△

⊙ Одлично ⊙ Добро △ Средно X Не е применливо

005705

⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш користете сечила со карбидни запци што одговараат за вашата работа. Не сечете

за да влегуваат во држачите непречено. Двете јаглениски четкички треба да се заменат истовремено. Користете само идентични јаглениски четкички.

Слика16

Извадете ги капачињата на држачите на четкичките со одвртка. Извадете ги истрошените јаглениски честички, ставете ги новите и стегнете ги капачињата на држачите. За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

⚠ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Надолжен потпирач (водилна шина)
- Заштитни очила
- Препорачани сечила со карбидни запци и опсег на работни материјали

НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

алуминиум, дрво, пластика, бетон, плочки и сл.

- Сечилата со карбидни запци за сечење метал не треба да се острат повторно.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Pârghie	7-2. Flanșă exterioară	10-2. Piesă de prelucrat
1-2. Ghidaj de reglare a adâncimii	7-3. Pânză de ferăstrău cu plăcuțe de carburi metalice	11-1. Vizor
2-1. Linie de tăiere	7-4. Flanșă interioară	11-2. Piesă de prelucrat
3-1. Trăgaciul întrerupătorului	8-1. Fantă	12-1. Pârghie de retragere
3-2. Buton de deblocare	8-2. Umăr	13-1. Vizor
4-1. Trăgaciul întrerupătorului	9-1. Rigla de ghidare (Regulă de ghidare)	14-1. Capac de protecție contra prafului
5-1. Capac de protecție contra prafului	9-2. Șurub	14-2. Buton rotativ
5-2. Buton rotativ	10-1. Pânză de ferăstrău cu plăcuțe de carburi metalice	15-1. Marcă limită
6-1. Cheie inbus		16-1. Șurubelniță
6-2. Pârghie de blocare a axului		16-2. Capacul suportului pentru perii
7-1. Șurub cu cap hexagonal înecat		

SPECIFICAȚII

Model	4131
Diametrul pânzei de ferăstrău	185 mm
Capacitate maximă de tăiere	63 mm
Turație în gol (min ⁻¹)	3.500
Lungime totală	358 mm
Greutate netă	5,1 kg
Clasa de siguranță	II/II

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

END209-5

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.



- Citiți manualul de utilizare.



- IZOLAȚIE DUBLĂ



- Atenție! Se poate înfierbânta excesiv.



- Doar pentru țările UE
Nu aruncați aparatele electrice în gunoiul menajer!
În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și implementarea sa conform legislației naționale, echipamentele electrice uzate trebuie colectate separat și reciclate corespunzător în vederea protejării mediului.

ENE022-1

Destinația de utilizare

Mașina este destinată tăierii în oțel moale.

ENF002-2

Sursă de alimentare

Unealta trebuie conectată doar la o sursă de alimentare cu aceeași tensiune precum cea indicată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice și poate fi operată doar de la o sursă de curent alternativ cu o singură fază.

Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

ENG905-1

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 89 dB (A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 100 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG900-1

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de lucru: tăiere metal

Emisie de vibrații (a_{h,M}): 2,5 m/s² sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

ENH101-16

Numai pentru țările europene**Declarație de conformitate CE**

Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):

Destinația utilajului:

Mașină de tăiat metal

Modelul nr. / Tipul: 4131

este în producție de serie și

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

2006/42/EC

Și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN60745

Documentația tehnică este păstrată de:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Marea Britanie

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

000230

GEA010-1

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠️ AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PRIVIND MAȘINA DE TĂIAT METAL

Proceduri de tăiere

- ⚠️ PERICOL: Țineți mâinile la distanță de zona de tăiere și pânza de ferăstrău. Țineți a doua mână pe mânerul auxiliar sau pe carcasa motorului.** Dacă ambele mâini sunt fixate pe ferăstrău, acestea nu pot fi tăiate de pânză.
- Nu introduceți mâinile sub piesa prelucrată.** Apărătoarea nu vă poate proteja împotriva pânzei sub piesa prelucrată.
- Reglați adâncimea de tăiere la grosimea piesei de prelucrat.** Sub piesa de prelucrat trebuie să fie vizibil mai puțin decât un dinte complet al pânzei.
- Nu țineți niciodată piesa pe care o tăiați în mâini sau pe picioare. Fixați piesa de prelucrat pe o platformă stabilă.** Este important să sprijiniți piesa de prelucrat în mod corespunzător, pentru a minimiza expunerea corpului, riscul de înțepenire a pânzei sau de pierdere a controlului.
- Țineți mașina electrică doar de suprafețele de prindere izolate când executați o operație în care scula de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune va pune sub tensiune și piesele metalice expuse ale mașinii și ar putea duce la electrocutarea utilizatorului.
- Atunci când tăiați folosiți întotdeauna o pană despicătoare sau un ghidaj paralel.** Aceasta va crește acuratețea tăierii și reduce riscul de blocare a pânzei în material.
- Folosiți întotdeauna pânze cu găuri pentru arbore de dimensiuni și forme corecte (romboidale respectiv rotunde).** Pânzele care nu se potrivesc cu sistemul de montare al ferăstrăului vor funcționa excentric, provocând pierderea controlului.
- Nu folosiți niciodată șaibe sau șuruburi pentru pânză deteriorate sau necorespunzătoare.** Șaibele și șurubul pentru pânză au fost special concepute pentru acest ferăstrău, în vederea obținerii unei performanțe optime și a siguranței în exploatare.

Cauze ale reculului și avertismente aferente

- reculul este o reacție bruscă la înțepenirea, frecarea sau abaterea de la coliniaritate a pânzei de ferăstrău și cauzează o deplasare necontrolată a ferăstrăului în sus și către operator;
- când pânza este înțepenită sau prinsă strâns de închiderea fantei, pânza se blochează și reacția motorului respinge rapid mașina către operator;
- dacă pânza se răsuțește sau nu mai este coliniară cu linia de tăiere, dinții de la marginea posterioară a pânzei se pot înfige fața superioară a piesei de prelucrat cauzând extragerea pânzei din fantă și saltul acesteia către operator.

Recul este rezultatul utilizării incorecte a ferăstrăului și/sau al procedeeelor sau condițiilor de lucru necorespunzătoare, putând fi evitat prin adoptarea unor măsuri de precauție adecvate prezentate în continuare.

9. **Mențineți o priză fermă cu ambele mâini pe ferăstrău și poziționați-vă brațele astfel încât să contracarați forțele de recul. Poziționați-vă corpul de-o parte sau de cealaltă a pânzei, însă nu pe aceeași linie cu aceasta.** Reculul poate provoca un salt înapoi al ferăstrăului, însă forțele de recul pot fi controlate de operator, dacă se adoptă măsuri de precauție adecvate.
10. **Atunci când pânza se freacă, sau atunci când întrerupeți tăierea indiferent de motiv, eliberați butonul declanșator și mențineți ferăstrăul nemișcat în material până când pânza se oprește complet.** Nu încercați niciodată să scoateți ferăstrăul din piesa prelucrată sau să trageți ferăstrăul înapoi cu pânza aflată în mișcare deoarece există risc de recul. Investigați cauza frecării pânzei și luați măsuri de eliminare a acesteia.
11. **Atunci când reporniți ferăstrăul din piesa prelucrată, centrați pânza de ferăstrău în fantă și verificați ca dinții ferăstrăului să nu fie angrenați în material.** Dacă pânza de ferăstrău se freacă, aceasta poate urca pe piesă sau poate recula din aceasta la repornirea ferăstrăului.
12. **Sprângeți panourile mari pentru a minimiza riscul de înțepenire și reculare a pânzei.** Panourile mari tind să se încovoieze sub propria greutate. Sub panou trebuie amplasate suporturi pe ambele laturi, lângă linia de tăiere și lângă marginea panoului.
13. **Nu folosiți pânze uzate sau deteriorate.** Pânzele neascuțite sau reglate necorespunzător generează o fantă îngustă care cauzează frecțiune, înțepenirea pânzei și reculul.
14. **Pârghiile de reglare și blocare a adâncimii și înclinației de tăiere trebuie să fie strânse și fixate înainte de începerea tăierii.** Deplasarea reglajului pânzei în timpul tăierii poate cauza frecare și recul.
15. **Aveți deosebită grijă atunci când executați o tăiere în pereții existenți sau în alte zone mascate.** Pânza poate tăia obiecte care pot provoca un recul.

Funcția apărătoarei inferioare

16. **Înainte de fiecare utilizare, verificați închiderea corectă a apărătoarei inferioare.** Nu folosiți ferăstrăul dacă apărătoarea inferioară nu se mișcă liber și nu se închide instantaneu. Nu blocați și nici nu legați niciodată apărătoarea inferioară în poziția deschisă. Dacă scăpați accidental ferăstrăul, apărătoarea inferioară se poate îndoii. Ridicați apărătoarea inferioară cu pârghia de retragere și asigurați-vă că aceasta se mișcă liber și nu atinge pânza sau orice altă piesă, la toate unghiurile și adâncimile de tăiere.
17. **Verificați funcționarea arcului apărătoarei inferioare.** Dacă apărătoarea și arcul nu funcționează corect, acestea trebuie reparate înainte de utilizare.

Apărătoarea inferioară ar putea funcționa anevoios din cauza unor piese defecte, acumulări cleioase sau depuneri de resturi.

18. **Apărătoarea inferioară trebuie retrasă manual numai pentru tăieri speciale, cum ar fi “decupările prin plonjare” și “tăierile combinate”.** Ridicați apărătoarea inferioară cu maneta de retragere și, imediat ce pânza penetrează materialul, eliberați apărătoarea inferioară. Pentru orice alte tipuri de tăiere, apărătoarea inferioară trebuie să funcționeze automat.
19. **Aveți grijă întotdeauna ca apărătoarea inferioară să acopere pânza înainte de a așeza ferăstrăul pe banc sau pe podea.** O pânză neprotejată, aflată în rotație liberă, va provoca deplasarea ferăstrăului înapoi, tăind orice obiecte din calea ei. Aveți în vedere timpul necesar pentru oprirea completă a pânzei după eliberarea comutatorului.
20. **Pentru a verifica apărătoarea inferioară, deschideți-o manual, apoi eliberați-o și examinați închiderea apărătoarei.** De asemenea, verificați ca maneta de retragere să nu atingă carcasa mașinii. Este FOARTE PERICULOS să lăsați pânza expusă, acest lucru putând cauza vătămări corporale grave.

Avertizări de siguranță suplimentare

21. **Nu opriți pânza aplicând o presiune laterală asupra pânzei.**
22. **PERICOL:**
Nu încercați să îndepărtați materialul tăiat în timp ce pânza se mișcă.
ATENȚIE: Pânzele se rotesc liber după oprire.
23. **Așezați porțiunea mai lată a tălpii mașinii pe acea porțiune a piesei de prelucrat care este sprijinită solid, și nu pe porțiunea care va cădea în urma tăierii.**
24. **Nu încercați niciodată să tăiați cu mașina fixată în poziție răsturnată într-o menghină.** Acest mod de utilizare este extrem de periculos și poate conduce la accidente grave.
25. **Purtați ochelari de protecție și mijloace de protecție a auzului în timpul lucrului.**
26. **Nu folosiți discuri abrazive.**
27. **Utilizați doar o pânză de ferăstrău cu diametrul marcat pe mașină sau specificat în manual.** Utilizarea unei pânze de altă mărime poate afecta protecția corespunzătoare a pânzei sau funcționarea apărătoarei, putând rezulta accidente grave.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Reglarea adâncimii de tăiere

Fig.1

Slăbiți pârghia de la ghidajul de reglare a adâncimii și deplasați talpa în sus sau în jos. Fixați talpa la adâncimea de tăiere dorită prin strângerea pârghiei.

⚠ATENȚIE:

- După reglarea adâncimii de tăiere, strângeți întotdeauna ferm pârghia.

Vizarea

Fig.2

Atunci când tăiați, aliniați poziția A din partea din față a tălpii cu linia dumneavoastră de tăiere de pe piesa de prelucrat.

Acționarea întrerupătorului

⚠ATENȚIE:

- Înainte de a branșa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Pentru mașinile cu buton de deblocare

Fig.3

Pentru a preveni acționarea accidentală a butonului declanșator este prevăzut un buton de deblocare.

Pentru a porni mașina, apăsați butonul de deblocare și acționați butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

⚠ATENȚIE:

- Nu apăsați puternic butonul declanșator fără a apăsa butonul de deblocare. Comutatorul se poate rupe.

Pentru mașinile fără buton de deblocare

Fig.4

Pentru a porni mașina, apăsați pur și simplu butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreă intervenție asupra mașinii.

Montarea sau demontarea pânzei de ferăstrău

Fig.5

Fig.6

⚠ATENȚIE:

- Folosiți numai cheia Makita livrată la montarea și demontarea pânzei. Nerespectarea acestei indicații poate conduce la strângerea excesivă sau insuficientă a șurubului cu cap hexagonal. Aceasta poate provoca vătămarea gravă a operatorului.
- Nu atingeți pânza cu mâinile neprotejate imediat după executarea tăierii, deoarece aceasta poate fi extrem de fierbinte și poate provoca arsuri ale pielii. Purtați o pereche de mănuși atunci când demontați o pânză fierbinte.

Pentru a demonta pânza, mai întâi apăsați și rotiți în sens orar butonul rotativ care fixează capacul de protecție contra prafului, până la simbolul ○, iar apoi îndepărtați capacul de protecție contra prafului. Apăsați pârghia de blocare a axului astfel încât pânza să nu se poată roti și folosiți cheia inbus pentru a desuruba șurubul cu cap hexagonal în sens anti-orar. Apoi îndepărtați flanșa exterioră și pânza.

Pentru a monta pânza, executați în ordine inversă operațiile de demontare. Montați întotdeauna pânza astfel încât săgeata de pe pânză să fie îndreptată în aceeași direcție ca și săgeata de pe carcasa pânzei.

ASIGURAȚI-VĂ CĂ AȚI STRÂNS BINE ȘURUBUL CU CAP HEXAGONAL.

Fig.7

După montarea pânzei, reinstalați capacul de protecție contra prafului. Glisați cu atenție capacul de protecție contra prafului astfel încât fanta din partea frontală să se cupleze pe umărul de pe carcasa pânzei. Asigurați-vă că ați poziționat corect capacul de protecție contra prafului, iar apoi apăsați și rotiți butonul rotativ în sens anti-orar până la simbolul ●.

Fig.8

Rigla de ghidare (accesoriu)

Fig.9

Rigla de ghidare practică vă permite să executați tăieturi drepte extrem de precise. Lipiți pur și simplu rigla de ghidare pe latura piesei de prelucrat și fixați-o în poziție cu șurubul de strângere de la partea din față a tălpii. Aceasta permite, de asemenea, executarea tăieturilor repetate cu lățime uniformă.

FUNCȚIONARE

⚠ATENȚIE:

- Nu răsuciți sau forțați niciodată mașina în tăietură. Acest lucru poate cauza suprasolicitarea motorului și/sau un recul periculos, provocând vătămarea gravă a operatorului.

Fig.10

Țineți mașina ferm cu ambele mâini. Așezați placa de bază pe piesa de prelucrat fără ca pânza să intre în contact cu aceasta. Apoi porniți mașina și așteptați ca pânza să atingă viteză maximă. Deplasați mașina înainte pe suprafața piesei de prelucrat, menținând-o în poziție orizontală și avansând lin până la finalizarea tăierii. Păstrați o linie de tăiere dreaptă și o viteză de avans uniformă.

Vizorul din talpă facilitează verificarea distanței dintre muchia frontală a pânzei de ferăstrău și piesa de prelucrat, ori de câte ori pânza este reglată la adâncimea maximă de tăiere.

Fig.11

NOTĂ:

- Când executați tăieri oblice pentru îmbinări la 45° etc., apărătoarea inferioară nu se mișcă ușor în unele situații. În acest caz, folosiți pârghia de retragere pentru a ridica apărătoarea inferioară la începerea tăierii, imediat ce pânza pătrunde în material, apoi eliberați pârghia de retragere.

Fig.12

ATENȚIE:

- Nu folosiți o pânză deformată sau fisurată. Înlocuiți-o cu una nouă.
- Nu suprapuneți materialele în vederea tăierii.
- Nu tăiați oțel călit, oțel inoxidabil, aluminiu, lemn, plastic, beton, plăci ceramice etc. **Tăiați numai oțel moale.**
- Nu atingeți pânza de ferăstrău, piesa de prelucrat sau așchiile rezultate la tăiere cu mâinile neprotejate imediat după executarea tăierii, deoarece acestea pot fi extrem de fierbinți și pot provoca arsuri ale pielii.
- **Folosiți întotdeauna pânze de ferăstrău cu plăcuțe de carburi metalice adecvate pentru lucrarea dumneavoastră.** Folosirea unor pânze de ferăstrău inadecvate poate avea ca efect performanțe de tăiere slabe și/sau poate prezenta pericol de vătămare corporală.

Evacuarea așchiilor

Fig.13

ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și deconectată înainte de a demonta sau monta capacul de protecție contra prafului.
- Capac de protecție contra prafului se poate înfierbânta din cauza așchiilor fierbinți. Nu atingeți așchiile rezultate la tăiere sau capacul de protecție contra prafului cu mâinile neprotejate.

Atunci când așchiile rezultate la tăiere sunt vizibile prin vizor, evacuați-le.

Apăsăți și rotiți butonul rotativ în sens orar până la simbolul  și îndepărtați capacul de protecție contra prafului. Evacuați așchiile rezultate la tăiere acumulate în interiorul capacului de protecție contra prafului.

Fig.14

ATENȚIE:

- Nu răsturnați mașina cu capul în jos. Așchiile rezultate la tăiere acumulate în interiorul capacului de protecție contra prafului pot cădea din acesta.
- Manevrați cu grijă capacul de protecție contra prafului pentru a nu-l deforma sau deteriora.

ÎNTREȚINERE

ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Inspectarea pânzei de ferăstrău

- Verificați cu atenție pânza cu privire la fisuri sau deteriorări înainte de fiecare utilizare. Înlocuiți imediat o pânză fisurată sau deteriorată.
- Continuarea utilizării unei pânze uzate poate provoca reculuri periculoase și/sau suprasolicitarea motorului. Înlocuiți-o cu o pânză nouă de îndată ce aceasta nu mai taie eficient.
- **Pânzele de ferăstrău cu plăcuțe de carburi metalice pentru mașina de tăiat metal nu pot fi reascutite.**

Înlocuirea periilor de carbon

Fig.15

Detashați periile de carbon și verificați-le în mod regulat. Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marajul limită. Periile de carbon trebuie să fie în permanență curate și să alunece ușor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.

Fig.16

Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periilor de carbon. Scoateți periile de carbon uzate și fixați capacul pentru periile de carbon. Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Rigla de ghidare (Regulă de ghidare)
- Ochelari de protecție
- Sortimente de pânze de ferăstrău cu plăcuțe de carburi metalice și piese de prelucrat recomandate

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

Pânze metalice cu plăcuțe de carburi metalice pentru aplicații multiple

	Aplicații													
	FOAIE DE TABLĂ		GRINDĂ CU PROFIL C		FIER CORNIER		BARĂ DE METAL		OȚEL DE CONSTRUCȚII	Țeavă			TABLĂ ONDULATĂ	
Dimensiune (mm)	t=1,5	t=3,0	50X100 t=1,6	45X90 t=3,2	50X50 t=4	50X50 t=6	t=0,56 25 Ga	t=1,6 16 Ga	Ø20	50X100 t=3,2	Ø25 t=1,2	Ø60 t=3,8	t=0-0,9	t=1,0-2,0
185X36T	X	⊙	X	⊙	⊙	⊙	⊙	X	⊙	⊙	△	⊙	X	X
185X38T	△	○	△	○	○	⊙	⊙	△	○	○	⊙	○	X	X
185X48T	○	○	○	○	△	○	⊙	⊙	△	○	⊙	△	X	△
185X70T	⊙	△	X	X	X	X	△	X	X	X	X	X	⊙	△

⊙ Excelent ○ Bun △ Satisfăcător X Nu este cazul

005705

⚠ ATENȚIE:

- Folosiți întotdeauna pânze de ferăstrău cu plăcuțe de carburi metalice adecvate pentru lucrarea dumneavoastră. Nu tăiați aluminiu, lemn, plastic, beton, plăci ceramice etc.
- Pânzele de ferăstrău cu plăcuțe de carburi metalice pentru mașina de tăiat metal nu pot fi reascuțite.

Опште објашњење

1-1. Полука	7-1. Завртањ са шестоугаоним усађеним отвором	10-2. Предмет обраде
1-2. Водилица за дубину	7-2. Спољашња прирубница	11-1. Бочни прозор
2-1. Линија сечења	7-3. Сечиво тестере са карбидним врхом	11-2. Предмет обраде
3-1. Окидни прекидач	7-4. Унутрашња прирубница	12-1. Полука која се увлачи
3-2. Тастер за ослобађање из блокираног положаја	8-1. Жлеб	13-1. Бочни прозор
4-1. Окидни прекидач	8-2. Зубац	14-1. Поклопац за заштиту од прашине
5-1. Поклопац за заштиту од прашине	9-1. Регулатор против расцепкавања (паралелни граничник)	14-2. Дугме
5-2. Дугме	9-2. Шраф	15-1. Граница истрошености
6-1. Имбус кључ	10-1. Сечиво тестере са карбидним врхом	16-1. Одвијач
6-2. Блокада вретена		16-2. Поклопац држача четкице

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел	4131
Пречник сечења	185 мм
Макс. капацитет резања	63 мм
Брзина без оптерећења (мин ⁻¹)	3.500
Укупна дужина	358 мм
Нето тежина	5,1 кг
Заштитна класа	□/II

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена горе наведених података без претходне најаве.
- Технички подаци могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина према процедури ЕПТА 01/2003

END209-5

ENF002-2

Симболи

Доле су приказани симболи који се односе на алат. Пре прве употребе обавезно се упознајте са њиховим значењем.



• Прочитајте упутство за употребу.



• ДВОСТРУКА ЗАШТИТНА ИЗОЛАЦИЈА



• Обратите пажњу! Алат може бити веома врућ.



• Само за земље ЕУ
Електричну опрему немојте да одлажете са отпадом из домаћинства!

У складу са европском директивом о отпаду од електричне и електронске опреме и њеном применом у складу са националним законом, електричну опрему на крају радног века неопходно је одвојено прикупити и вратити у еколошки прихватљиво постројење за рециклажу.

ENE022-1

Намена

Алат је намењен за резање меког челика.

Мрежно напајање

Алат сме да се прикључи само на монофазни извор мрежног напона који одговара подацима са натписне плочице. Алати су двоструко заштитно изоловани и зато могу да се прикључе и на мрежне утичнице без уземљења.

ENG905-1

Бука

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN60745:

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 89 dB (A)

Ниво звучне снаге (L_{WA}): 100 dB (A)

Толеранција (K): 3 dB (A)

Носите заштиту за слух

ENG900-1

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN60745:

Режим рада: резање метала

Вредност емисије вибрација (a_{hM}): 2,5 м/с² или мање

Толеранција (K): 1,5 м/с²

- Декларисана емисиона вредност вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.
- Декларисана емисиона вредност вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

- Емисиона вредност вибрација током реалне примене електричног алата може се разликовати од декларисане емисионе вредности што зависи од начина на који се користи алат.
- Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у реалним условима употребе (као и у свим деловима радног циклуса као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

ENH101-16

Само за европске земље

ЕЗ Декларација о усклађености

Ми, **Makita Corporation**, као одговорни произвођач, изјављујемо да је следећа **Makita** машина:

Ознака машине:

Секач метала

Број модела/ Тип: 4131

произведена серијски и

Усклађена са следећим европским смерницама:
2006/42/ЕЗ

И да је произведена у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима:

EN60745

Техничку документацију чува:

Makita International Europe Ltd.

Техничко одељење,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

⚠ **УПОЗОРЕЊЕ** Прочитајте сва безбедносна упозорења и упутства. Непοштовање доле наведених упозорења и упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

GEB030-5

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА СЕКАЧ МЕТАЛА

Процедуре резања

1. ⚠ **ОПАСНОСТ:** Држите руке даље од области резања и сечива. Другу руку држите на помоћној ручки или на кућишту мотора. Ако са обе руке држите тестеру, сечиво у том случају не може да их посече.
2. **Немојте да стављате руке испод предмета обраде.** Штитник не може да вас заштити испод предмета обраде.
3. **Подесите дубину реза према дебљини предмета обраде.** Требало би да буде видљиво мање од целог зупца зупчаника сечива испод предмета обраде.
4. **Никада немојте да држите предмет који се сече у рукама или преко ноге.** Причврстите предмет обраде за стабилну платформу. Важно је да подржавате предмет исправно да бисте смањили изложеност тела, блокирање сечива или губитак контроле.
5. **Електрични алат држите искључиво за изоловане рукохвате када обављате радове при којима постоји могућност да резни алат додирне скривене водове или пресече сопствени кабл.** Контакт са каблом под напоном ставља под напон и изложене металне делове електричног алата и излаже руковаоца електричном удару.
6. **Приликом риповања, увек користите граничник или водилицу равне ивице.** На овај начин се побољшава прецизност реза и смањује могућност блокирања сечива.
7. **Увек користите сечива исправне величине и облика (дијамантска наспрот округлим) или прикључних отвора.** Сечива која не одговарају монтажном делу тестере биће избачени из равнотеже, доводећи до губитка контроле.
8. **Никада немојте да користите неисправне подлошке за сечиво или завртањ.** Подлошке за сечиво и завртањ посебно су дизајнирани за вашу тестеру, за оптималне перформансе и безбедно руковање.

Узроци повратног удара и сродна упозорења

- повратни удар представља изненадну реакцију на укљештење, савијање или неисправно поравнање оштрице сечива, што доводи до подизања неконтролисаних тестере са предмета обраде према руковаоцу;
- ако је сечиво укљештено или чврсто обухваћено усеком који се затвара, сечиво се зауставља, а реакција мотора води јединицу убрзано назад према руковаоцу;
- ако се сечиво искриви или ако постане неисправно поравнато у резу, зупци на задњој ивици сечива могу да се зарију у горњу површину предмета обраде због чега сечиво излази из усека и одскаче ка руковаоцу.

Повратни удар је резултат неправилне употребе тестере и/или неправилних радних процедура или услова и може се избегнути предузимањем одговарајућих мера опреза које су наведене у наставку.

9. **Чврсто држите тестеру са обе руке, а руке поставите тако да пружају отпор снагама повратног удара. Станите телом са било које стране сечива, али не паралелно са сечивом.** Повратни удар би могао да узрокује искакање тестере уназад, али руковалац може да контролише силе повратног удара ако предузме одговарајуће мере предострожности.
10. **Ако се сечиво блокира или ако из било ког разлога долази до прекида резања, отпустите окидач и држите тестеру непокретну у материјалу док се сечиво потпуно не заустави. Никада не покушавајте да уклоните тестеру из материјала или да извучете тестеру уназад док се сечиво врти јер то може изазвати повратни удар.** Проверите и предузмите корективне мере да бисте елиминисали разлог блокирања сечива.
11. **Приликом поновног покретања тестере док је у предмету обраде, центрирајте сечиво тестере у усеку, а затим проверите да зупци тестере нису усечени у материјал.** Ако се сечиво тестере блокира, може да дође до искакања или повратног удара из предмета обраде приликом поновног покретања тестере.
12. **Подуприте велике плоче да бисте опасност од укљештења сечива и повратног удара свели на минимум.** Велике плоче имају тенденцију да се улежу под сопственом тежином. Подупирачи морају да буду постављени испод плоче са обе стране, близу линије реза и близу ивице табле.
13. **Немојте да користите тупа или оштећена сечива.** Ненаоштрена или неисправно постављена сечива производе узан усек који узрокује прекомерно трење, блокирање сечива и повратни удар.

14. **Полуге за закључавање подешавања дубине сечива и косине морају да буду чврсте и безбедне пре прављења реза.** Ако се подешавање сечива помери током резања, може да дође до блокирања и повратног удара.
15. **Будите изузетно пажљиви приликом тестирања постојећих зидова или других површина чију другу страну не видите.** Испуњено сечиво може да исече предмете који ће довести до повратног удара.

Функција доњег штитника

16. **Пре сваке употребе, проверите да ли се доњи штитник исправно затвара. Немојте да рукујете тестером ако се доњи штитник не креће слободно и тренутно затвара. Никада немојте да причвршћујете или везујете доњи штитник у отвореном положају.** Ако се тестера случајно испусти, доњи штитник може да буде савијен. Подигните доњи штитник помоћу повратне ручке, а затим проверите да ли се слободно креће и не додирује сечиво или било који други део под свим угловима и дубинама резања.
17. **Проверите рад опруге доњег штитника. Ако штитник и опруга не раде исправно, потребно је да их сервисирате пре употребе.** Доњи штитник може да ради успорено због оштећених делова, лепљивих талога или наслага отпада.
18. **Доњи штитник можете да увучете ручно само за специјалне резове као што су „чеоно глодање“ и „комбиновани рез“.** Подигните доњи штитник тако што ћете ручно да увучете ручку, а чим сечиво уђе у материјал, доњи штитник мора да буде отпуштен. За све друге врсте резова доњи штитник би требало да ради аутоматски.
19. **Увек пазите да доњи штитник покрива сечиво пре спуштања тестере на клупу или под.** Незаштићено сечиво које се слободно креће узроковаће кретање тестере уназад, режући све што је пред њом. Имајте на уму да је потребно извесно време пре него што се сечиво потпуно заустави након отпуштања прекидача.
20. **Да бисте проверили доњи штитник, отворите га руком, а затим отпустите и посматрајте затварање штитника. Такође проверите да повратна ручка не додирује купиште алата.** Остављање сечива изложеним је ВЕОМА ОПАСНО и може да доведе до озбиљних телесних повреда.

Додатна безбедносна упозорења

21. **Немојте да заустављате сечива бочним притиском на сечиво.**
22. **ОПАСНОСТ:** Немојте покушавати да уклоните исечени материјал док се сечиво окреће.
ПАЖЉА: Сечива настављају да се окрећу након искључивања.

23. Поставите шири део основе алата на део предмета обраде са чврстим ослонцем, а не на део који ће отпасти након резања.
24. Никада немојте да покушавате да сечете алатом држећи га окренутог наопако у стегама. Ово је изузетно опасно и може да доведе до озбиљних несрећа.
25. Током рада носите заштитне наочаре и заштиту за уши.
26. Немојте да користите брусне плоче.
27. Користите само сечиво тестере пречника који је назначен на алату или наведен у приручнику. Коришћење сечива неогдговарајуће величине може да утиче на правилну заштиту сечива или на функционисање штитника, што за последицу може да има тешке телесне повреде.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

НЕ дозволите да строга безбедносна правила која се односе на овај производ буду занемарена због чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању са њим. **НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање правила безбедности наведених у овом упутству могу довести до озбиљних повреда.

ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и одвојен из електричне мреже.

Подешавање дубине сечења

слика1

Одвртите полугу на граничнику дубине и померите основну плочу горе или доле. На жељеној дубини сечења причврстите основну плочу завртањем полуге.

⚠ ПАЖЊА:

- После подешавања дубине сечења увек притегните полугу.

Поравнавање

слика2

При сечењу поравнајте положај „А“ на предњем делу основе са линијом сечења на предмету обраде.

Функционисање прекидача

⚠ ПАЖЊА:

- Пре прикључивања алата на мрежу увек проверите да ли прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључивање) пошто га пустите.

За алате са тастером за ослобађање из блокираног положаја

слика3

Алат је опремљен тастером за ослобађање из блокираног положаја који спречава да нехотично повучете прекидач.

Да бисте укључили алат, притисните тастер за ослобађање из блокираног положаја и повуците окидач. За заустављање алата пустите окидач.

⚠ ПАЖЊА:

- Немојте снажно да повлачите прекидач ако нисте притиснули тастер за закључавање. Ово може да доведе до распадања прекидача.

За алате без тастера за ослобађање из блокираног положаја

слика4

За покретање алата, једноставно повуците прекидач. За заустављање алата пустите окидач.

МОНТАЖА

⚠ ПАЖЊА:

- Пре извођења радова на алату увек проверите да ли је искључен и да ли је утикач извучен из утичнице.

Стављање или скидање листа тестере

слика5

слика6

⚠ Пажња:

- Увек користите Makita кључ за постављање или скидање сечива. У супротном, шестоугаони завртањ може бити прекомерно или недовољно причвршћен. Ово може да изазове тешке повреде руковаоца.
- Немојте да додирујете сечиво голим рукама одмах после сечења; сечиво може да буде веома врело и можете да се опечете. Ставите рукавице када скидате врело сечиво.

Да бисте скинули сечиво, притисните и окрените дугме које обезбеђује поклопац за заштиту од прашине у смеру казаљки на сату у положај ○ и скините поклопац за заштиту од прашине. Притисните блокаду осовине тако да сечиво не може да се окреће, а имбус кључем одвртите имбус завртањ у смеру супротном од кретања казаљки на сату. Затим скините спољну прирубницу и сечиво.

Да бисте поставили сечиво, примените поступак за скидање обрнутим редоследом. Увек инсталирајте сечиво тако да стрелица на сечиву буде окренута у истом смеру као и стрелица на кућишту сечива. ДОБРО ПРИЧВРСТИТЕ ИМБУС ЗАВРТАЊ.

слика7

Када поставите сечиво, вратите поклопац за заштиту од прашине. Пажљиво гурните поклопац за заштиту од прашине тако да се прорез на предњем делу уклопи на језичак на кућишту сечива. Проверите да ли је поклопац за заштиту од прашине добро постављен, затим притисните и окрените дугме супротно од смера кретања казаљки на сату у положај ●.

слика8

Регулатор против расцепкавања (паралелни граничник) (додатна опрема)

слика9

Ручни регулатор против расцепкавања (паралелни граничник) вам омогућава изузетно прецизне праве усеке. Једноставно гурните регулатор против расцепкавања нагоре да клизи непосредно уз страну предмета обраде и причврстите га у том положају заврћем за причвршћивање на предњем делу основе. Он такође омогућава поновљено сечење равномерно дебљине.

РАД

⚠ Пажња:

- Немојте на силу да гурате и да уврћате алат током резања. Може доћи до преоптерећења мотора и/или опасног повратног удarca што може да изазове тешке повреде руковаоца.

слика10

Чврсто држите алат са обе руке. Поставите основну плочу на предмет обраде који треба да сечете, а да

притом сечиво не дође у додир са предметом обраде. Укључите алат и сачекајте да сечиво постигне пуну брзину. Померајте алат напред преко површине предмета обраде, равно и уз равномерно напредовање док не довршите сечење. Линија сечења треба да буде права, а брзина уједначена. Бочни прозор на основи олакшава проверу удаљености између предње ивице сечива тестере и предмета обраде када год је сечиво подешено на максималну дубину резања.

слика11

НАПОМЕНА:

- Када обављате угаоно сечење итд., понекад се доњи штитник тешко помера. Тада, помоћу полуге која се увлачи подигните доњи штитник да бисте започели резање, а када сечиво уђе у материјал, пустите полуку која се увлачи.

слика12

⚠ Пажња:

- Немојте да користите деформисано или напукло сечиво. Замените га новим.
- Немојте да слажете материјале када их сечете.
- Немојте да сечете каљени челик, нерђајући челик, алуминијум, дрво, пластику, бетон, плочице итд. **Сеците само меки челик.**
- Сечиво тестере, предмет обраде или опилјке немојте да додирујете одмах после завршетка рада голим рукама јер можете да се опечете.
- Увек користите сечива тестере са карбидним врхом за одговарајућу намену.** Уз неодговарајућа сечива за тестеру можете направити лоше резове, а можете задобити и телесне повреде.

Одлагање опилјака

слика13

⚠ Пажња:

- Увек проверите да ли је алат искључен и искључен са напајања пре него што скинете или ставите поклопац за заштиту од прашине.
- Поклопац за заштиту од прашине се може загрејати од врелих опилјака. Немојте да додирујете опилјке од резања или поклопац за заштиту од прашине голим рукама.

Када су опилјци од резања видљиви кроз бочни прозор, одложите их.

Притисните и окрените дугме у правцу казаљки на сату у положај ○ и скините поклопац за заштиту од прашине. Очистите опилјке од резања који су се нагомилали испод поклопаца за заштиту од прашине.

слика14

⚠ Пажња:

- Немојте да окрећете алат наопако. Опилјци од резања нагомилани испод поклопаца за заштиту од прашине могу да испадну.

- Пажљиво рукујте поклопцем за заштиту од прашине да не га не бисте искривили или оштетили.

ОДРЖАВАЊЕ

⚠ ПАЖЊА:

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, проверите да ли је алат искључен а утикач извучен из утичне.
- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

Провера сечива тестере

- Пажљиво проверите да ли на сечиву има напрстина или оштећења пре и после сваке употребе. Одмах замените напрсло или оштећено сечиво.
- Коришћење тупог сечива може да изазове опасан повратни удар и/или преоптерећење мотора. Замените га новим сечивом чим његово сечење више не буде ефикасно.
- Сечива са карбидним врхом за секаче метала није могуће поново наоштрити.**

Замена угљених четкица

слика15

Уклоните и редовно проверите угљене четкице. Замените када се истроше до границе истрошености. Одржавајте угљене четкице да би биле чисте и да би ушле у лежишта. Обе угљене четкице треба заменити у исто време. Употребљавајте само идентичне угљене четкице.

слика16

Помоћу одвијача одвртите и скините поклопце држача четкица. Извадите истрошене угљене четкице, убаците нове и затворите поклопце држача четкица.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису за алат Makita, уз употребу оригиналних резервних делова Makita.

ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

⚠ ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Регулатор против расцепкавања (паралелни граничник)
- Заштитне наочаре
- Препоручена сечива тестере са карбидним врхом и опсеи предмета обраде

НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

Вешенаменска метална сечива са карбидним врхом

	Апликације													
	МЕТАЛНА ПЛОЧА		С-ОКОВ		УГАОНИ ОКОВ		МЕТАЛНИ ОКОВ		АРМАТУРА	Цев			ПРОФИЛИСАНИ ЛИМ	
Величина (мм)	t=1,5	t=3,0	50X100 t=1,6	45X90 t=3,2	50X50 t=4	50X50 t=6	t=0,56 25 Ga	t=1,6 16 Ga	ø20	50X100 t=3,2	ø25 t=1,2	ø60 t=3,8	t=0-0,9	t=1,0-2,0
185X36T	✗	⊙	✗	⊙	⊙	⊙	⊙	✗	⊙	⊙	△	⊙	✗	✗
185X38T	△	⊙	△	⊙	⊙	⊙	⊙	△	⊙	⊙	⊙	⊙	✗	✗
185X48T	⊙	⊙	⊙	⊙	△	⊙	⊙	⊙	△	⊙	⊙	△	✗	△
185X70T	⊙	△	✗	✗	✗	✗	△	✗	✗	✗	✗	✗	⊙	△

○ Одлично ○ Добро △ Шкољка ✗ Није применљиво

005705

⚠ ПАЖЊА:

- Увек користите сечива тестере са карбидним врхом која одговарају вашој намени. Немојте да режете алуминијум, дрво, пластику, бетон, плочице итд.

- Сечива тестере са карбидним врхом за тестеру за резање метала не треба поново оштрити.

РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

Объяснения общего плана

1-1. Рычаг	7-1. Болт с головкой под шестиграннык	10-2. Обрабатываемая деталь
1-2. Направляющая глубины	7-2. Наружный фланец	11-1. Смотровое окно
2-1. Линия отреза	7-3. Твердосплавный пильный диск	11-2. Обрабатываемая деталь
3-1. Курковый выключатель	7-4. Внутренний фланец	12-1. Втягивающийся рычаг
3-2. Кнопка разблокирования	8-1. Паз	13-1. Смотровое окно
4-1. Курковый выключатель	8-2. Ребро	14-1. Пылезащитный кожух
5-1. Пылезащитный кожух	9-1. Направляющая планка (направляющая линейка)	14-2. Круглая ручка
5-2. Круглая ручка	9-2. Винт	15-1. Ограничительная метка
6-1. Шестигранный ключ	10-1. Твердосплавный пильный диск	16-1. Отвертка
6-2. Фиксатор вала		16-2. Колпачок держателя щетки

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	4131
Диаметр диска	185 мм
Макс. производительность резки	63 мм
Число оборотов без нагрузки (мин ⁻¹)	3 500
Общая длина	358 мм
Вес нетто	5,1 кг
Класс безопасности	II/II

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003

END209-5

ENE022-1

Символы

Ниже приведены символы, используемые для электроинструмента. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.



- Прочитайте руководство пользователя.
- ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ
- Обратите внимание! Может сильно нагреваться.
- Только для стран ЕС

Не утилизируйте данный электроинструмент вместе с бытовыми отходами!

В рамках соблюдения Европейской Директивы по утилизации электрического и электронного оборудования и ее применения в соответствии с национальным законодательством, электрооборудование в конце срока своей службы должно утилизироваться отдельно и передаваться для его утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

Назначение

Данный инструмент предназначен для резки низкоуглеродистой стали.

ENF002-2

Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

ENG905-1

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Уровень звукового давления (L_{рА}): 89 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 100 дБ (A)
Погрешность (K): 3 дБ (A)

Используйте средства защиты слуха

ENG900-1

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Рабочий режим: резка металла
 Распространение вибрации ($a_{h,m}$): 2,5 м/с² или менее
 Погрешность (K): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ENH101-16

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС

Makita Corporation, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройство (-а) Makita:

Обозначение устройства:

Ручная отрезная машина по металлу

Модель/Тип: 4131

являются серийными изделиями и

Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:
 2006/42/EC

и изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:

EN60745

Техническая документация хранится по адресу:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

GEB030-5

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ПИЛЫ ПО МЕТАЛЛУ

Процедуры резки

1. **⚠ ОПАСНОСТЬ:** Держите руки на расстоянии от места распила и пилы. Держите вторую руку на дополнительной ручке или корпусе мотора. Удержание инструмента обеими руками позволит избежать их попадания под диск пилы.
2. **Не наклоняйтесь под обрабатываемую деталь.** Защитный кожух не защитит вас от диска под обрабатываемой деталью.
3. **Отрегулируйте глубину распила в соответствии с толщиной детали.** Под распиливаемой деталью должен быть виден почти весь зуб пилы.
4. **Никогда не держите разрезаемую деталь руками, и не ставьте ее поперек ноги. Закрепите обрабатываемую деталь на устройчивом основании.** Важно обеспечить правильную фиксацию детали для снижения до минимума риска получения травм, заклинивания диска или потери контроля.
5. **Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструмент только за специально предназначенные изолированные поверхности.** Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
6. **При распиле всегда используйте направляющую планку или прямую направляющую по краю.** Это повышает точность распила и снижает риск изгиба дисковой пилы.

7. **Всегда используйте дисковые пилы соответствующего размера и формы отверстий для шпинделя (ромбовидные или круглые).** Пилы с несоответствующим креплением будут работать эксцентрически, что приведет к потере контроля над инструментом.
8. **Никогда не используйте поврежденные или несоответствующие шайбы, или болт дисковой пилы.** Шайбы и болт пилы были специально разработаны для данной циркулярной пилы для обеспечения оптимальных эксплуатационных характеристик и безопасности работы.

Причины отдачи и соответствующие предупреждения

- отдача - это мгновенная реакция на защемление, изгиб или нарушение соосности циркулярной пилы, приводящая к неконтролируемому подъему пилы и ее движению из детали по направлению к оператору.
- если циркулярная пила защемила или жестко ограничивается пропилом снизу, циркулярная пила прекратит вращаться и реакция мотора приведет к тому, что инструмент начнет быстро двигаться в сторону оператора.
- если пила была изогнута или неправильно ориентирована в распиле, зубья на задней стороне пилы могут цепляться за верхнюю поверхность распиливаемой детали, что приведет к выскакиванию пилы из пропила и ее движению в сторону оператора.

Отдача - это результат неправильного использования пилы и/или неправильных процедур или условий эксплуатации. Ее можно избежать, соблюдая предосторожности, указанные ниже.

9. **Крепко держите пилу обеими руками и располагайте руки так, чтобы они могли справиться с силами отдачи. Располагайтесь со стороны циркулярной пилы, а не на одной линии с ней.** Отдача может привести к отскакиванию циркулярной пилы назад, однако силы отдачи могут контролироваться оператором при условии соблюдения соответствующих мер предосторожности.
10. **При изгибании пилы или прекращении пиления по какой-либо причине, отпустите курковый выключатель и держите пилу без ее перемещения в детали для полной остановки вращения пилы. Никогда не пытайтесь вытащить пилу из распиливаемой детали или потянуть пилу назад, когда пила продолжает вращаться. Это может привести к отдаче. Определите причину и примите соответствующие меры для устранения причины изгиба циркулярной пилы.**
11. **При повторном включении циркулярной пилы, когда она находится в детали, отцентрируйте диск пилы в пропиле и убедитесь, что зубья пилы не касаются распиливаемой детали.**

Если диск пилы изогнется, пила может приподняться или возникнет обратная отдача при повторном запуске пилы.

12. **Поддерживайте большие панели для снижения риска заклинивания и отдачи диска.** Большие панели провисают под собственным весом. Опоры необходимо располагать под панелью с обеих сторон, около линии распила и около края панели.
13. **Не используйте тупые или поврежденные диски.** Не заточенные или неправильно установленные диски приведут к узкому распилу, что приведет к чрезмерному трению, заклинивание диска и отдаче.
14. **Перед резкой необходимо крепко затянуть блокирующие рычаги резки.** Если при резке регулировка диска нарушится, это может привести к заклиниванию диска и возникновению отдачи.
15. **Будьте особенно осторожны при распиливании уже имеющихся стен или иных поверхностей, недоступных для осмотра.** Выступающий диск пилы может столкнуться с предметами, которые могут вызвать отдачу инструмента.

Функция нижнего защитного кожуха

16. **Перед каждым использованием убедитесь в том, что нижний защитный кожух хорошо закрыто. Не эксплуатируйте пилу, если нижний защитный кожух не перемещается свободно и мгновенно не закрывается. Никогда не фиксируйте нижний защитный кожух в открытом положении каким бы то ни было способом.** При случайном падении пилы кожух может согнуться. Поднимите нижний защитный кожух при помощи ручки подъема и убедитесь в его свободном перемещении, и что он не касается пилы или других деталей при всех углах и глубинах пиления.
17. **Проверьте работу пружины нижнего защитного кожуха. Если кожух и пружина не работают надлежащим образом, их необходимо отремонтировать перед использованием циркулярной пилы.** Нижний защитный кожух может работать медленно из-за поврежденных деталей, отложения смол или скопления мусора.
18. **Нижний защитный кожух можно поднимать вручную только при специальных распилах, таких как "врезание" или "сложное распиливание".** Поднимите нижний кожух, отодвинув рукоятку назад; как только диск войдет в материал, нижний защитный кожух обязательно нужно вернуть на место. При осуществлении любых других распилов нижний защитный кожух должен работать автоматически.

19. Перед тем как положить пилу на верстак или на пол, всегда проверяйте, что нижний защитный кожух закрывает режущий диск. Незащищенный, вращающийся по инерции диск пилы может непреднамеренно двинуться назад, распиливая все, что попадется на пути. Помните о времени, необходимом для остановки пилы после отпущения куркового выключателя.
20. Для проверки нижнего кожуха откройте нижний защитный кожух рукой, затем отпустите и убедитесь в закрытии кожуха. Также убедитесь в том, что убирающаяся ручка не касается корпуса. Не оставляйте дисковую пилу открытой – **ОЧЕНЬ ОПАСНО!** Риск серьезной травмы!

Дополнительные предупреждения о безопасности

21. Не пытайтесь остановить пилу, нажимая на нее сбоку.
22. **ОПАСНОСТЬ:**
Не пытайтесь убирать отрезанные детали при вращении циркулярной пилы.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: После выключения пила еще будет некоторое время вращаться.
23. Устанавливайте широкую часть основания дисковой пилы на ту часть детали, которая удерживается более надежно, а не на ту часть, которая упадет после распиливания.
24. Никогда не пытайтесь выполнять распиливание, перевернув инструмент и зажав его в тисках. Это очень опасно и может привести к серьезным травмам.
25. При работе используйте защитные очки и средства защиты органов слуха.
26. Не используйте абразивные круги.
27. Используйте только диски пилы, диаметр которых совпадает с указанным на инструменте или в руководстве. Использование диска неправильного размера может препятствовать надлежащей защите диска или мешать работе защитного кожуха, что может стать причиной серьезных травм.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Регулировка глубины реза

Рис.1

Ослабьте рычаг на направляющей глубины и переместите основание вверх или вниз. Установив необходимую глубину реза, закрепите основание путем затяжки рычага.

⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- После регулировки глубины реза всегда крепко затягивайте рычаг.

Визир

Рис.2

При резке, совмещайте положение А в передней части основания с линией разреза на обрабатываемой детали.

Действие выключателя

⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "Выкл", если его отпустить.

Для инструмента с кнопкой разблокировки

Рис.3

Для предотвращения непреднамеренного включения триггерного переключателя имеется кнопка блокировки.

Для запуска инструмента надавите на кнопку блокировки и нажмите триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не нажимайте сильно на триггерный переключатель без нажатия на кнопку разблокировки. Это может привести к поломке переключателя.

Для инструмента без кнопки разблокировки

Рис.4

Для запуска инструмента просто нажмите триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

МОНТАЖ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Установка или снятие пильного диска

Рис.5

Рис.6

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Для снятия или установки дисков пользуйтесь только входящим в комплект ключом Makita. Несоблюдение данного требования может привести к перетяжке или недостаточной затяжке шестигранного болта. Это может привести к серьезной травме оператора.
- Не касайтесь диска голый рукой непосредственно сразу же после резки; он может быть очень горячим и обжечь кожу. При снятии горячего диска наденьте перчатки.

Для снятия диска сначала надавите на ручку крепления пылесборного кожуха и поверните ее по часовой стрелке до значка  и снимите пылесборный кожух. Надавите на замок вала, чтобы диск не вращался, и с помощью шестигранного ключа ослабьте шестигранный болт, повернув его против часовой стрелки. Затем снимите внешний фланец и диск.

Для установки диска выполните процедуру снятия в обратной последовательности. Всегда устанавливайте диск так, чтобы стрелка на диске указывала то же направление, что и стрелка на кожухе диска.

ОБЯЗАТЕЛЬНО КРЕПКО ЗАТЯНИТЕ ШЕСТИГРАННЫЙ БОЛТ.

Рис.7

После установки диска поставьте на место пылесборный кожух. Осторожно задвиньте пылесборный кожух, чтобы паз в его передней части соответствовал выступу кожуха диска. Убедитесь в надежности крепления пылесборного кожуха, затем надавите на рукоятку и поверните ее против часовой стрелки до значка .

Рис.8

Направляющая планка (направляющая линейка) (дополнительная принадлежность)

Рис.9

Удобная направляющая линейка позволяет Вам делать сверхточные прямые распилы. Просто придвиньте направляющую планку к боковой поверхности обрабатываемой детали и закрепите ее в таком положении с помощью винта в передней части основания. Она также позволяет осуществлять повторные распилы одинаковой ширины.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Никогда не скручивайте и не прилагайте к инструменту усилий, когда он находится в распиле. Это может привести к перегрузке двигателя и/или опасному отскоку и серьезной травме оператора.

Рис.10

Держите инструмент крепко обеими руками. Установите опорную плиту инструмента на обрабатываемую деталь, при этом диск не должен ее касаться. Затем включите инструмент и подождите, пока диск наберет полную скорость. Перемещайте инструмент вперед по поверхности обрабатываемой детали, держа его заподлицо и равномерно перемещая до окончания резки. Следите за ровностью линии разреза и равномерностью скорости продвижения.

Смотровое окно в основании упрощает проверку расстояния между передним краем пильного диска и обрабатываемой деталью, когда диск установлен на максимальную глубину разреза.

Рис.11

Примечание:

- При выполнении распилов под углом и т.д. иногда нижний кожух двигается с трудом. В данном случае, используйте вытягивающийся рычаг, чтобы поднять нижний кожух для начала резки, и когда диск коснется материала, отпустите вытягивающийся рычаг.

Рис.12

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не используйте деформированный или треснутый диск. Замените его новым.
- Не складывайте материалы друг на друга при их резке.
- Не режьте закаленную сталь, нержавеющей сталь, алюминий, древесину, пластмассу, бетон, плитку и т.д. **Режьте только низкоуглеродистую сталь.**
- Не касайтесь пильного диска, обрабатываемой детали или опилок голый рукой непосредственно после резки; они могут быть очень горячими и обжечь кожу.
- **Всегда пользуйтесь твердосплавными пильными дисками, соответствующими выполняемой Вами работе.** Использование ненадлежащих пильных дисков может привести к снижению производительности резки и / или представлять собой опасность получения травм.

Удаление опилок

Рис.13

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед снятием или установкой пылесборного кожуха, всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур вынут из розетки электропитания.

- Пылесборный кожух может нагреться из-за горячих опилок. Не касайтесь опилок или пылесборного диска голый рукой.

Когда опилки станут видимыми в смотровом окне, удалите их.

Надавите на ручку и поверните ее по часовой стрелке до обозначения  и удалите пылесборный кожух. Удалите опилки, накопившиеся внутри пылесборного кожуха.

Рис.14

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не переворачивайте инструмент вверх дном. Опилки, накопившиеся в пылесборном кожухе, могут выпасть из него.
- Обращайтесь с пылесборным кожухом осторожно, чтобы не деформировать и не повредить его.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Проверка пильного диска

- Перед каждым использованием и после работы тщательно проверяйте диск на отсутствие трещин или повреждений. Немедленно заменяйте треснутый или поврежденный диск.
- Если продолжать пользоваться затупленным диском, это может привести к опасному отскоку и/или перегреву двигателя. Заменяйте изношенный диск новым, если он уже не обеспечивает эффективную резку.
- **Твердосплавные пильные диски для металлорежущей пилы затачивать нельзя.**

Замена угольных щеток

Рис.15

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки.

Рис.16

Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей. Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Направляющая планка (направляющая линейка)
- Защитные очки
- Рекомендуемые твердосплавные пильные диски и размеры обрабатываемых деталей

Примечание:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Многофункциональные металлические диски с твердосплавными режущими кромками

	Применение													
	МЕТАЛЛИЧЕСКИЙ ЛИСТ		ПОДКОВОООБРАЗНЫЙ ШТЫРЬ		УГЛОВОЙ ШТЫРЬ		МЕТАЛЛИЧЕСКИЙ ШТЫРЬ		АРМАТУРНЫЙ ПРОФИЛЬ	Труба			ГОФРИРОВАННЫЙ ЛИСТ	
Размер (мм)	t=1,5	t=3,0	50X100 t=1,6	45X90 t=3,2	50X50 t=4	50X50 t=6	t=0,56 25 Ga	t=1,6 16 Ga	Ø20	50X100 t=3,2	Ø25 t=1,2	Ø60 t=3,8	t=0-0,9	t=1,0-2,0
185X36T	✕	⊙	✕	⊙	⊙	⊙	⊙	✕	⊙	⊙	△	⊙	✕	✕
185X38T	△	○	△	○	○	⊙	⊙	△	○	○	⊙	○	✕	✕
185X48T	○	○	○	○	△	○	⊙	⊙	△	○	⊙	△	✕	△
185X70T	⊙	△	✕	✕	✕	✕	△	✕	✕	✕	✕	✕	⊙	△

⊙ Отлично ○ Хорошо △ Удовлетворительно X Нет

005705

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда пользуйтесь твердосплавными пильными дисками, подходящими для Вашей работы. Не режьте алюминий, древесину, пластмассу, бетон, плитку и т.д.
- Твердосплавные пильные диски для металлорежущих пил не подлежат повторной заточке.

Пояснення до загального виду

1-1. Важіль	7-2. Зовнішній фланець	10-2. Деталь
1-2. Направляюча глибини	7-3. Полотно пили з твердосплавною ріжучою пластиною на кінці	11-1. Оглядове вікно
2-1. Лінія різання	7-4. Внутрішній фланець	11-2. Деталь
3-1. Кнопка вимикача	8-1. Паз	12-1. Важіль відведення
3-2. Кнопка блокування вимкненого положення	8-2. Ребро	13-1. Оглядове вікно
4-1. Кнопка вимикача	9-1. Напрямна планка (Реєстрова мітка)	14-1. Пилозахисна кришка
5-1. Пилозахисна кришка	9-2. Гвинт	14-2. Ручка
5-2. Ручка	10-1. Полотно пили з твердосплавною ріжучою пластиною на кінці	15-1. Обмежувальна відмітка
6-1. Шестигранний ключ		16-1. Викрутка
6-2. Фіксатор		16-2. Ковпачок щіткотримача
7-1. Болт із шестигранною голівкою		

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	4131
Діаметр диску	185 мм
Макс. ріжуча спроможність	63 мм
Швидкість без навантаження (хв ⁻¹)	3500
Загальна довжина	358 мм
Чиста вага	5,1 кг
Клас безпеки	II/III

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

END209-5

ENF002-2

Символи

Далі наведені символи, які застосовуються для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що Ви розумієте їхнє значення.



Прочитайте інструкцію з експлуатації.



ПОДВІЙНА ІЗОЛЯЦІЯ



Будь уважним! Може бути дуже гарячим.



Тільки для країн ЄС

Не викидайте електроприлади разом із побутовим сміттям!

Згідно з Європейською директивою про утилізацію електричного та електронного обладнання і з її використанням із дотриманням національних законів, електричне обладнання, термін служби якого закінчився, слід збирати в окремо відведених місцях і повертати на відповідні підприємства з його переробки.

ENE022-1

Призначення

Інструмент призначено для різання м'якої сталі.

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без лінії заземлення.

ENG905-1

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 89 дБ (А)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 100 дБ (А)
Похибка (K) : 3 дБ (А)

Користуйтеся засобами захисту слуху

ENG900-1

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: різання металу
Вібрація (a_{hM}): 2,5 м/с² або менше
Похибка (K): 1,5 м/с²

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH101-16

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, Makita Corporation, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання Makita:

Позначення обладнання:

Різак по металу

№ моделі/ тип: 4131

є серійним виробництвом та

Відповідає таким Європейським Директивам:
2006/42/EC

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN60745

Технічна документація ведеться:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англія

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, ЯПОНІЯ

000230

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ **УВАГА!** Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

GEB030-5

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З ПИЛОЮ ПО МЕТАЛУ

Порядок експлуатації

1. ⚠ **НЕБЕЗПЕКА:** Завжди тримайте руки на відстані від зони різання та від полотна. Тримайте другу руку на допоміжній ручці або кожусі двигуна. Якщо тримати пилу обома руками, їх травмування полотном буде неможливим.
2. **Забороняється простягати руки нижче деталі.** Кожух не захищає від полотна внизу деталі.
3. **Слід відрегулювати глибину різання відповідно до товщини деталі.** Щонайменше один зубець полотна повинно бути повністю видно внизу деталі.
4. **Забороняється тримати деталь, що різється, у руках або по за ногою.** Слід закріпити деталь до стійкої плити. Дуже важливо підперти належним чином робоче місце для того, щоб мінімізувати незахищеність тіла, заїдання полотна або втрату керування.
5. **Тримайте електроінструмент тільки за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, за якої ріжучий інструмент може зачепити сховану електропроводку або власний дріт.** Торкання струмоведучої проводки може призвести до передання напруги до металевих частин електроінструмента та до ураження оператора електричним струмом.
6. **Під час поздовжнього пиляння слід завжди користуватися направляючою планкою або прямою лінійкою.** Це покращить точність різання та зменшить імовірність заїдання леза.
7. **Завжди слід використовувати диски зі шпіндельними отворами відповідного розміру та форми (алмазні до круглих).** Диски, що не відповідають приналежностям для кріплення, працюють ексцентрично, що призведе до втрати контролю.

8. Ніколи не слід використовувати пошкоджені або неправильні шайби або болти диску. Шайби та болти диску спеціально призначені для вашого інструменту для того, щоб забезпечити оптимальні робочі властивості та безпечну експлуатацію.

Причини віддачі та відповідні попередження

- Віддача це несподівана реакція заземленого, застряглого або зміщеного пильного полотна, що призводить до неконтрольованого вистрілювання пили вгору та із деталі у напрямку до оператора.
- Коли полотно защемилося або щільно заїло в пропили, полотно зупиняється та працюючий двигун призводить до швидкого відкидання пристрою до оператора.
- Якщо полотно закрутилося або змістилося в прорізі, зубець заднього краю полотна може встроїтися у верхню поверхню деталі, що в свою чергу призведе до виходу полотна із пропила та підскокуванню його до оператора.

Причиною віддачі є неправильне користування пилою та/або неправильний порядок експлуатації або умови експлуатації, та їх можна уникнути дотримуючись запобіжних заходів, що наведені нижче.

9. Слід міцно обома руками тримати пилу за ручку та розмістити руки таким чином, щоб протистояти зусиллю віддачі. Слід зайняти положення з будь-якого боку полотна, але не на одній прямій з ним. У разі віддачі пила відскочить назад, але оператор зможе контролювати зусилля віддачі, якщо буде вжито всіх запобіжних заходів.
10. У разі заїдання полотна або якщо різання зупинено з будь-яких причин, слід відпустити вимикач та потримати пилу в матеріалі нерухомо доки полотно повністю не зупиниться. Ніколи не слід намагатися зняти пилу із деталі або витягти її під час руху полотна, в протилежному випадку станеться **ВІДДАЧА**. Ретельно огляньте пилу та скорегуйте її, щоб усунути причину заїдання полотна.
11. Під час повторного встановлення пили на деталь, в деталі слід відцентрувати пильне полотно в пропили та перевірити, чи не зачепилися зуб'я пили в матеріалі. Якщо пильне полотно защемлене, воно може вийти або відскочити із деталі під час повторного увімкнення пили.
12. Слід опирати великі панелі для того, щоб мінімізувати ризик защемлення полотна або віддачі. Великі панелі прогинаються під своєю вагою. Панель слід опирати з обох боків, біля лінії різання та біля краю панелі.
13. Не слід користуватися тупими або пошкодженими полотнами. Незагострені або неправильно встановлені полотна виконують вузький пропили, що призводить до зайвого тертя, заїдання полотна або віддачі.

14. Перед початком різання слід затягнути та закріпити затискні важелі регулювання глибини полотна та нахилу. Якщо під час різання відрегульоване полотно посунеться, це може призвести до його заїдання або віддачі.

15. З особливою обережністю слід виконувати візання у існуючій стіні або інші невидимі зони. Виступаюче лезо може зіткнутися з предметами, що спричинять віддачу.

Функція нижнього кожуха

16. Щораз перед початком роботи слід перевіряти належне закриття нижнього кожуху. Не слід починає роботу, якщо нижній захисний кожух не рухається вільно та одразу не закривається. Ніколи не слід затискати або затягувати нижній кожух у відкритому положенні. Якщо пила випадково впаде, нижній захисний кожух може погнути. Слід підняти нижній захисний кожух за допомогою ручки та переконатися, що він вільно пересувається та не торкається полотна або іншої частини при будь-якому куті та глибині різання.
17. Слід перевірити функціонування пружини нижнього захисного кожуха. У разі неналежної роботи захисного кожуха та пружини, їх слід відремонтувати перед використанням. Нижній захисний кожух може повільно працювати при наявності пошкоджених частин, клейких відкладень або налипання бруду.
18. Нижній захисний кожух можна відводити руками тільки при виконанні спеціальних прорізів, таких як "візання" та "комбіноване різання". Підніміть нижній захисний кожух за допомогою ручки відведення та, як тільки лезо увійде у матеріал, відпустіть нижній захисний кожух. Під час усіх інших видів різання нижній захисний кожух повинен працювати автоматично.
19. Перед встановленням пили на верстат або підлогу слід завжди перевіряти, щоб нижній захисний кожух покривав лезо. Незахищене лезо, що рухається за інерцією, призведе до пересування пили назад, різання усього на своєму шляху. Слід пам'ятати, що після вимкнення перемикача диск потребує деякий час для повної зупинки.
20. Щоб перевірити нижній кожух, його слід відкрити вручну, а потім необхідно відпустити і подивитися, як він закривається. Також слід переконатися, що ручка відведення не торкається кожуха інструмента. Залишення полотна незахищеним є ДУЖЕ НЕБЕЗПЕЧНИМ, адже може призвести до серйозних травм.

Додаткові попередження про безпеку

21. **Забороняється** зупиняти полотно, натиснувши на бокову поверхню полотна.
22. **НЕБЕЗПЕЧНО:** Не слід намагатися забирати відрізний матеріал під час руху полотна.
ОБЕРЕЖНО: Полотна рухаються за інерцією після вимкнення.
23. Слід покласти ширшу частину основи інструменту на ту частину деталі, яка має тверду опору, та ні в якому разі не на ту частину, що впаде після різання.
24. Ніколи не намагайся різати інструментом, якщо він затиснутий лещатами догори ногами. Це дуже небезпечно та може призвести до серйозного поранення.
25. Під час роботи слід одягати захисні окуляри та засоби захисту органів слуху.
26. Не слід використовувати абразивні диски.
27. Використовуйте тільки пиляльне полотно, що має діаметр, зазначений на інструменті або рекомендований в інструкції з експлуатації. Використання полотна невідповідного розміру може завдати належному захисту полотна або використанню кожуха, що може призвести до отримання серйозних травм.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що трапляється при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Порядок регулювання глибини різання

мал.1

Послабте важіль на напрямній глибини та пересуньте основу вгору або вниз. На необхідній глибині різання закріпіть основу, затягнувши важіль.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Після регулювання глибини різання слід завжди надійно затягнути важіль.

Виставлення

мал.2

Під час різання слід суміщати положення "А" в передній частині основи із лінією розрізу на деталі.

Дія вимикача

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Для інструмента із кнопкою блокування вимкненого положення

мал.3

Для того, щоб запобігти випадковому натисканню курка вмикача, є кнопка блокування вимкненого положення.

Для того, щоб запустити інструмент, слід натиснути на кнопку блокування вимкненого положення та натиснути на курок вмикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Ніколи не натискайте із силою на курок вмикача, якщо кнопка блокування вимкненого положення не натиснута. Це може зламати вмикач.

Для інструмента без кнопки блокування вимкненого положення

мал.4

Для того, щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на курок вмикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як щось встановлювати на інструмент, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Встановлення та зняття полотна пили

мал.5

мал.6

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Для встановлення або зняття полотна слід використовувати тільки ключ виробництва компанії Makita, що додається. Якщо цю вимогу не виконати, то болт із шестигранною голівкою може бути затягнутий або занадто сильно, або недостатньо. Це може призвести до нанесення серйозних травм операторові.
- Не торкайтесь полотна оголеними руками одразу після різання, воно може бути дуже гарячим та призвести до опіку шкіри. Для зняття гарячого полотна слід вдягнути захисні рукавиці.

Для того, щоб зняти полотно, слід пересунути ручку, що фіксує пилозахисну кришку, по годинниковій стрілці у напрямку символу , після чого зняти пилозахисну кришку. Натисніть замок вала таким чином, щоб полотно не могло обертатись, та за допомогою шестигранного ключа послабте болт із шестигранною голівкою, повернувши його проти годинникової стрілки. Потім слід зняти зовнішній фланець та полотно.

Для того, щоб встановити полотно, виконайте процедуру його зняття у зворотному порядку. Слід завжди встановлювати полотно таким чином, щоб стрілка на полотні вказувала у тому ж напрямку, що й стрілка на корпусі полотна.

ПЕРЕВІРТЕ, ЩОБ БОЛТ ІЗ ШЕСТИГРАННОЮ ГОЛІВКОЮ БУВ НАДІЙНО ЗАТЯГНУТИЙ .

мал.7

Після встановлення полотна слід встановити на місце контейнер для пилу. Обережно вставляйте пилозахисну кришку, щоб паз в її передній частині підходив під ребро корпусу полотна. Слід перевірити, щоб пилозахисна кришка належно встала на місце, а потім натиснути та повернути ручку проти годинникової стрілки у напрямку символу .

мал.8

Напрямна планка (паралельний упор) (приналежність)

мал.9

Зручна напрямна планка (паралельний упор) дозволяє робити більш точні прямі прорізи. Слід просто пересунути напрямну планку впритул до краю деталі та закріпити її у положенні за допомогою затискного гвинта в передній частині основи. Це також дає можливість багаторазового виконання прорізів однакової ширини.

ЗАСТОСУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Заборонено перекручувати інструмент або з силою просувати його по прорізу. Це може призвести до перевантаження мотору та/або створити ризик віддачі, що в свою чергу може призвести до серйозних поранень оператора.

мал.10

Інструмент слід міцно тримати обома руками. Встановіть основу на деталь, що різатиметься таким чином, щоб полотно її не торкалось. Потім увімкніть інструмент та заждіть, доки полотно набере повної швидкості. Пересуньте інструмент вперед по поверхні деталі, утримуючи його по площині та просуваючись плавно, доки не завершиться різання. Витримуйте пряму лінію зрізу та єдину швидкість просування.

Оглядове вікно на основі спрощує перевірку відстані між переднім краєм полотна та деталлю, коли полотно наштаповане на максимальну глибину різання.

мал.11

ПРИМІТКА:

- Інколи, під час кутових прорізів та ін., нижній кожух не пересувається легко. У такому разі слід користатись важелем відведення для того, щоб опустити нижній кожух огорожу перед початком різання, а коли полотно уріжеться в матеріал - відпустити важіль відведення.

мал.12

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Заборонено використовувати деформоване або тріснуте полотно. Його слід замінити новим.
- Неможна складати матеріали в стопку для їх різання.
- Неможна різати загартовану сталь, нержавіючу сталь, алюміній, пластик, бетон, плитку та ін.

Різати можна тільки м'яку сталь.

- Не торкайтесь полотна, деталі або обрізків оголеними руками одразу після різання, вони можуть бути дуже гарячими та призвести до опіку шкіри.
- Слід завжди використовувати полотно із твердосплавною ріжучою пластиною, що відповідають роботам, які проводяться. Використання невibrного полотна може призвести до поганих результатів різання та/або створити ризик поранення.

Утилізація обрізків

мал.13

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений та відключений від сіті перед встановленням або зняттям пилозахисної кришки.

- Пилозахисна кришка може нагрітись від гарячих обрізків. Не торкайтесь обрізків або пилозахисної кришки оголеними руками.

Коли обрізки видні через оглядове вікно, їх слід утилізувати.

Натисніть та поверніть ручку по годинниковій стрілці до символу **O** та зніміть пилозахисну кришку. Видаліть обрізки, що накопичились під кришкою.

мал.14

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Не перевертайте інструмент. Обрізки, що накопичуються під пилозахисною кришкою, можуть з-під неї випасти.
- Із пилозахисною кришкою слід поводитись обережно, щоб не деформувати та не пошкодити її.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Перевірка полотна пили

- Слід уважно перевіряти полотно на наявність тріщин або пошкоджень перед та після використання. Тріснуте або пошкоджене полотно слід негайно замінити.
- Якщо продовжувати використання тупого полотна, це може призвести до небезпечної віддачі та/або перевантаження мотора. Коли полотно перестає ефективно різати, його слід замінити на нове.
- **Полотна з твердосплавними кромками для різка по металу неможна заточувати.**

Заміна вугільних щіток

мал.15

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Замінюйте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

мал.16

Для виймання ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Напрямна планка (реєстрова мітка)
- Захисні окуляри
- Рекомендовані полотна із твердосплавними кромками та діапазони деталей

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

Багатофункціональні полотна з твердосплавною ріжучою пластиною на кінці

	Використання													
	СТАЛЬНИЙ ЛИСТ		С-ШПИЛЬКА		КУТНИК - ШПИЛЬКА		МЕТАЛІЧНА ШПИЛЬКА		АРМАТУРА	Труба			ГОФРОВАННИЙ ЛИСТ	
Розмір (мм)	t=1,5	t=3,0	50X100 t=1,6	45X90 t=3,2	50X50 t=4	50X50 t=6	t=0,56 25 Ga	t=1,6 16 Ga	Ø20	50X100 t=3,2	Ø25 t=1,2	Ø60 t=3,8	t=0-0,9	t=1,0-2,0
185X36T	X	⊙	X	⊙	⊙	⊙	⊙	X	⊙	⊙	△	⊙	X	X
185X38T	△	○	△	○	○	⊙	⊙	△	○	○	⊙	○	X	X
185X48T	○	○	○	○	△	○	⊙	⊙	△	○	⊙	△	X	△
185X70T	⊙	△	X	X	X	X	△	X	X	X	X	X	⊙	△

⊙ Відмінно ○ Добре △ Нормально X Не застосовується

005705

⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Слід завжди використовувати полотна із твердосплавними кромками, що підходять для робіт, які виконуються. Заборонено різати алюміній, дерево, пластик, бетон, плитку та ін.
- Полотна із твердосплавними кромками для різача по металу неможна точити.

[illegible]

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884543A969

www.makita.com